

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

86/549/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Σεπτεμβρίου 1986 για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας 1

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας 2

86/550/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Σεπτεμβρίου 1986 για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας 12

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας 13

86/551/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Σεπτεμβρίου 1986 για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας 20

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας 21

Τιμή: 915 Δρχ.

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας

(86/549/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα τα

οποία δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Αυστρίας, αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου, και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% και 10%. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% και 15%.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου κατά 10%. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Η Δημοκρατία της Αυστρίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα III και IV, καταγωγής Ισπανίας και Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο αυστριακό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας συμφωνεί με τα παραπάνω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβούλιου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έλαβα επιστολή με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Αυστρίας, αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% και 10%. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% και 15%.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου, κατά 10%. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Η Δημοκρατία της Αυστρίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα III και IV, καταγωγής Ισπανίας και Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο αυστριακό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας συμφωνεί με τα παραπάνω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Αυστρίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΙΣΠΑΝΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
21.05	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα: B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα
21.06	Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες: Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες
21.07	Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού: H. Άλλα: 1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα: α) Δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το μβερτοποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη): ex 1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους: — Παρασκευάσματα διατροφής υποκατάστατα του μητρικού γάλακτος για τη θεραπεία αλλοιώσεων του μεταβολισμού των παιδιών και ορισμένα άλλα παρασκευάσματα διατροφής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.03	Χοντρότριχες (τριχες χαιτίης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών) και απορρίμματα αυτών έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες: B. Άλλες
05.07	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή τα πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών: A. Φτερά για στρώματα και πούπουλα: II. Άλλα B. Άλλα
05.13	Σπόγγοι φυσικοί: B. Άλλοι
13.02	Γομαλάκα, έστω και λευκασμένη. Γόμες, γομορητίνες, ρητίνες και φυσικά βάλασμα: A. Ρητίνες κοινοφόρων
13.03	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλενώδη και πηκτικά παράγωγα: A. Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά: III. Πικρής κάσσιας IV. Γλυκόριζες V. Πυρέαθρου και ριζών φυτών με ροτενόν VI. Λυκίσκου VII. Εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής VIII. Άλλα: α) Θεραπευτικά B. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις: ex I. Σε ξηρή κατάσταση — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες ex II. Άλλες: — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες Γ. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλενώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα: I. Αγάρ-αγάρ II. Βλενώδη και πηκτικά από χαρούπια ή χαρουπόσπορο
14.01	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιία ή τη σπαρτοπλεκτική (λυγαριές, καλάμια, μπαμπού, καλάμια του είδους totip, βούρλα, ράφια, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας και παρόμοια): A. Λυγαριές: II. Άλλες B. Στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα
15.05	Εριολίπη και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτά, στα οποία περιλαμβάνεται και η λανολίνη
15.06	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα, λίπη από απορρίμματα, κλπ.)
15.08	Λάδια φυτικά ή ζωικά βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμφουσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς τροποποιημένα

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
15.10	<p>Λιπαρά οξέα βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα, λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές:</p> <p>A. Στεατικό οξύ</p> <p>B. Ελαιικό οξύ</p> <p>ex Γ. Άλλα λιπαρά οξέα βιομηχανικά. Όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα)</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα που επιτυγχάνονται με βάση το ξύλο από έλατο, με περιεκτικότητα σε λιπαρό οξύ ίση ή ανώτερη προς το 90% του βάρους των</p> <p>Δ. Λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές</p>
15.11	Γλυκερίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες
15.15	<p>Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο πιεσμένο ή εξευγενισμένο, έστω και τεχνητά χρωματισμένο. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>A. Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο, πιεσμένο ή εξευγενισμένο έστω και τεχνητά χρωματισμένο</p> <p>B. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>II. Άλλα</p>
15.16	<p>Κεριά φυτικά, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>B. Άλλα</p>
15.17	<p>Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή φυτικών κεριών:</p> <p>A. Λάδι δερμάτων</p>
18.03	Κακάο σε όγκους ή τύπους (πάστα κακάου), έστω και αποβουτυρωμένο
18.04	Βούτυρο κακάου, στο οποίο περιλαμβάνεται και το λίπος και το λάδι κακάου
18.05	Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης
21.02	<p>Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι καβουρδισμένο) και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους:</p> <p>A. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα</p> <p>B. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα</p> <p>Γ. Κιχώριο καβουρδισμένο και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ:</p> <p>I. Κιχώριο καβουρδισμένο</p> <p>Δ. Εκχυλίσματα καβουρδισμένου κιχωρίου και άλλων καβουρδισμένων υποκαταστάτων του καφέ:</p> <p>I. Καβουρδισμένου κιχωρίου</p>
21.03	Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>A. Ζύμες φυσικές ενεργοί:</p> <p>I. Διαλεγμένες ημεροζύμες (ζύμες καλλιέργειας)</p> <p>III. Άλλες</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα:</p> <p>I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>α) Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το μβερτοποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα υδρόλυσης των πρωτεϊνών και τα προϊόντα αυτόλυσης της ζύμης</p>

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
22.01	Νερό, νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα, πάγος και χιόνι: Α. Νερά μεταλλικά, φυσικά ή τεχνητά. Νερά αεριούχα
22.02	Λεμονάδες, αεριούχα νερά αρωματισμένα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά νερά με την ίδια κατεργασία) και άλλα μη αλκοολούχα ποτά με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων και λαχανικών της κλάσης 20.07: ex Α. Που δεν περιέχουν γάλα ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα: — Που δεν περιέχουν ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)
22.08	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε αλκοολικού τίτλου: ex Α. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε αλκοολικού τίτλου: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ ex Β. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ
22.09	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80 %. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινόπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα») για την παρασκευή ποτών: Α. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % και παρουσιάζεται σε δοχεία που περιέχουν: ex I. 2 l ή λιγότερο: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ ex II. Περισσότερα από 2 l: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ Β. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα»): II. Άλλα Γ. Οινόπνευματώδη ποτά: I. Ρούμι, αράκ, τάφια II. Τζιν III. Ούισκυ IV. Βότκα που έχει αλκοολικό τίτλο 45,4 % ή λιγότερο, αποστάγματα δαμασκηνών, αχλαδιών ή κερασιών V. Άλλα που παρουσιάζονται σε δοχεία που περιέχουν: ex α) 2 l ή λιγότερο: — Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο) ex β) Πάνω από 2 l: — Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)
24.02	Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια)
38.19	Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών βιομηχανιών ή των συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού. Υπολειμματικά προϊόντα των χημικών βιομηχανιών ή των συναφών βιομηχανιών που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού: ex Χ. Άλλα: — Χημικά προϊόντα και παρασκευάσματα των χημικών βιομηχανιών ή των συναφών βιομηχανιών (στα οποία περιλαμβάνονται και εκείνα που αποτελούνται από μείγματα φυσικών προϊόντων), που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού. Υπολειμματικά προϊόντα των χημικών βιομηχανιών ή των συναφών βιομηχανιών, που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού, συνολικής περιεκτικότητας σε ζάχαρη, και παντός είδους άλευρο ή γάλα ίση ή ανώτερη του 30 %

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΙΣΠΑΝΙΑ

Κλάση του αυστριακού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.03	Χονδρότριχες (τρίχες χαιτίης και ουρές μονόπλων ή βοοειδών) και απορρίμματα αυτών, έστω και σε επίπεδες επιφάνειες, με ή χωρίς υπόθεμα: B. Κατσαρωμένες: 1. Τρίχες κατσαρές 2. Τρίχες κατσαρές προσαρμοσμένες σε υπόθεμα
05.08	Κόκαλα και οστεώδεις άξονες κεράτων, ακατέργαστα, απολιπασμένα ή απλά επεξεργασμένα (όχι όμως κομμένα σε σχήματα), επεξεργασμένα με οξύ ή και αποζελατινωμένα. Σκόνες και απορρίμματα από αυτές τις ύλες: A. Αλεύρι από κόκαλα
05.13	Σπόγγοι φυσικοί: A. Σε φυσική κατάσταση, όχι επεξεργασμένοι όχι πλυμένοι B. Άλλοι
09.03	Ματέ
14.02	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως για το παραγέμισμα (καπόκ, τζίβα φυτική, τζίβα θαλάσσια και παρόμοια), έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα: A. Με απόθεμα από άλλες ύλες
14.05	Πρώτες ύλες και ακατέργαστα προϊόντα φυτικής προέλευσης που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού A. Με απόθεμα από άλλες ύλες
15.06	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα λίπη από απορρίμματα και τα παρόμοια): A. Λίπη από κόκαλα
15.11	Γλυκερίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες: A. Γλυκερίνη, ακατέργαστη, έστω και γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες B. Γλυκερίνη, καθαρισμένη
15.15	Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους), ακατέργαστο, πιεσμένο ή εξευγενισμένο, έστω και τεχνητά χρωματισμένο. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα, έστω και τεχνητά χρωματισμένα B. Άλλα
18.03	Κακάο σε όγκους (πάστα κακάου), έστω και σε τύπους, έστω και αποβουτυρωμένο
18.05	Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης
21.02	Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ. Παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι) καβουρντισμένο και άλλα καβουρντισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους: B. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα τσαγιού και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα, σε υγρή ή στερεά κατάσταση ex Δ. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα ματέ, και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα, σε υγρή ή στερεά κατάσταση
ex 21.03	Αλεύρι από σινάπι
21.06	Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες: B. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες

1. Σε περίπτωση που αλλάζει η ονοματολογία της Αυστρίας, η Αυστρία προσαρμόζει τον προαναφερθέντα κατάλογο εμπορευμάτων τηρώντας τα πλεονεκτήματα που έχουν προκύψει από αυτή την ανταλλαγή επιστολών στις νέες δασμολογικές περιγραφές εμπορευμάτων και ανακοινώνει αυτόν τον αλλαγμένο κατάλογο στη μεικτή επιτροπή.
2. Οι ειδικοί δασμοί που προβλέπονται σε αυτή την ανταλλαγή επιστολών εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στην Αυστρία σε προϊόντα καταγωγής Ισπανίας, σύμφωνα με το άρθρο 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.
3. Για τον σκοπό αυτό πρέπει οι αποδείξεις καταγωγής που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας να φέρουν στο σημείο 7 «Παρατηρήσεις» την εξής ένδειξη: «vollständig erzeugt in Spanien» — «entièremment obtenus en Espagne» — «wholly obtained in Spain».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του αυστριακού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.03	Χονδρότριχες (τρίχες χαιτίης και ουράς μονόπλων ή βοειδών) και απορρίμματα αυτών, έστω και σε επίπεδες επιφάνειες, με ή χωρίς υπόθεμα: B. Κατσαρωμένες: 1. Τρίχες κατσαρές 2. Τρίχες κατσαρές σε υπόθεμα
05.08	Κόκαλα και πυρήνες κεράτων, ακατέργαστα, απολιπασμένα ή απλά επεξεργασμένα (όχι όμως κομμένα σε σχήματα), επεξεργασμένα με οξύ ή και αποζελατινωμένα. Σκόνες και απορρίμματα από αυτά τα προϊόντα: A. Σκόνη από κόκαλα
05.13	Σπόγγοι φυσικοί: A. Σε φυσική κατάσταση, όχι επεξεργασμένοι, όχι πλυμένοι B. Άλλοι
09.03	Ματέ
14.02	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως για το παραγέμισμα (καπόκ, τζίβα φυτική, τζίβα θαλάσσια και παρόμοια), έστω και σε υπόθεμα: A. Σε υπόθεμα
14.05	Πρώτες ύλες και ακατέργαστα προϊόντα φυτικής προέλευσης, που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού: A. Σε υπόθεμα
15.08	Λάδια ζωικά ή φυτικά, βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειουμένα, εμψυσημένα, πολυμερισμένα ή αλλιώς τροποποιημένα: Ρετινόλαδο, αφυδατωμένο ή εμψυσημένο
15.11	Γλυκερίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες: A. Γλυκερίνη, ακατέργαστη, έστω και γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες B. Γλυκερίνη, καθαρισμένη
15.12	Λάδια και λίπη ζωικά ή φυτικά μερικώς ή ολικώς σκληρημένα, έστω και εξευγενισμένα, αλλά μη παρασκευασμένα: B. Άλλα: 1. Σε μεμονωμένες συσκευασίες, χωρητικότητας 5 kg ή λιγότερο: εκτός από τα προερχόμενα από τα ψάρια ή θηλαστικά της θάλασσας 2. Άλλα: Εκτός από τα προερχόμενα από ψάρια ή θηλαστικά της θάλασσας
15.15	Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους), ακατέργαστο, πιεσμένο ή εξευγενισμένο, έστω και τεχνητά χρωματισμένο. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα, έστω και τεχνητά χρωματισμένα: B. Άλλα
18.03	Κακάο σε όγκους (πάστα κακάου), έστω και σε τύπους, έστω και αποβουτυρωμένο
18.05	Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης
21.02	Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ. Παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι) καβουρντισμένο και άλλα καβουρντισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους: A. Εκχυλίσματα από καφέ, σε ξηρή κατάσταση B. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα τσαγιού και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα, σε υγρή ή στερεή κατάσταση ex Γ. Κιχώριο (ραδίκι) καβουρντισμένο, και άλλα καβουρντισμένα υποκατάστατα του καφέ καθώς και εκχυλίσματά τους: Κιχώριο (ραδίκι) καβουρντισμένο, μη αναμειγμένο με άλλες ύλες καθώς και εκχυλίσματά του Δ. Άλλα

Κλάση του αυστριακού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
21.03	Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα
21.06	Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες: Α. Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς: 2. Αποξηραμένες, ενεργοί Β. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες
22.01	Νερό, νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα, πάγος και χιόνι: Α. Νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα Γ. Πάγος

1. Σε περίπτωση που αλλάζει η ονοματολογία της Αυστρίας, η Αυστρία προσαρμόζει τον προαναφερθέντα κατάλογο εμπορευμάτων τηρώντας τα πλεονεκτήματα που έχουν προκύψει από αυτή την ανταλλαγή επιστολών στις νέες δασμολογικές περιγραφές εμπορευμάτων και ανακοινώνει αυτόν τον αλλαγμένο κατάλογο στη μεικτή επιτροπή.
2. Οι ειδικοί δασμοί με βάση αυτή την ανταλλαγή επιστολών εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στην Αυστρία σε προϊόντα καταγωγής Πορτογαλίας σύμφωνα με το άρθρο 4 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.
3. Για τον σκοπό αυτό πρέπει οι αποδείξεις καταγωγής που έχουν εκδοθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας να φέρουν στο σημείο 7 «Παρατηρήσεις» την εξής ένδειξη: «vollständig erzeugt in Portugal» — «entièremment obtenus en Portugal» — «wholly obtained in Portugal».

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας

(86/550/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα τα

οποία δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας αφενός, και της Φινλανδίας αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου, και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% και 10%. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% και 15%.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου κατά 10%. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Η Δημοκρατία της Φινλανδίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα III και IV, καταγωγής Ισπανίας και Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο φινλανδικό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας συμφωνεί με τα παραπάνω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έλαβα επιστολή με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Φινλανδίας αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% και 10%. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% και 15%.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου, κατά 10%. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Η Δημοκρατία της Φινλανδίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα III και IV, καταγωγής Ισπανίας και Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο αυστριακό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας συμφωνεί με τα παραπάνω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Φινλανδίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΙΣΠΑΝΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>Β. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>Η. Άλλα:</p> <p>1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>α) Δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex 1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Παρασκευάσματα διατροφής υποκατάστατα του μητρικού γάλακτος για τη θεραπεία αλλοιώσεων του μεταβολισμού των παιδιών και ορισμένα άλλα παρασκευάσματα διατροφής</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.03	Χοντρότριχες (τρίχες χαίτης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών) και απορρίμματα αυτών έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες: B. Άλλες
05.07	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή τα πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών: A. Φτερά για στρώματα και πούπουλα: II. Άλλα B. Άλλα
05.13	Σπόγγοι φυσικοί: B. Άλλοι
13.02	Γομαλάκα, έστω και λευκασμένη. Γόμες, γομορητίνες, ρητίνες και φυσικά βάλσαμα: A. Ρητίνες κοινοφόρων
13.03	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρα-αγάρα και άλλα βλενώδη και πηκτικά παράγωγα: A. Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά: III. Πικρής κάσσιας IV. Γλυκόριζες V. Πυρέαθρου και ριζών φυτών με ροτενόν. VI. Λυκίσκου VII. Εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής VIII. Άλλα: α) Θεραπευτικά B. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις: ex I. Σε ξηρή κατάσταση — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες ex II. Άλλες: — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες Γ. Αγάρα-αγάρα και άλλα βλενώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα: I. Αγάρα-αγάρα II. Βλενώδη και πηκτικά από χαρούπια ή χαρουπόσπορο
14.01	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καθαθοποιία ή τη σπαστοπλεκτική (λυγαριές, καλάμια, μπαμπού, καλάμια του είδους rotin, βούρλα, ράφια, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας και παρόμοια): A. Λυγαριές: II. Άλλες B. Στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα
15.05	Εριολίπη και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτά, στα οποία περιλαμβάνεται και η λανολίνη
15.06	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα, λίπη από απορρίμματα, κλπ.)
15.08	Λάδια φυτικά ή ζωικά βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμφουσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς τροποποιημένα

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
15.10	<p>Λιπαρά οξέα βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα, λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές:</p> <p>A. Στεατικό οξύ</p> <p>B. Ελαϊκό οξύ</p> <p>ex Γ. Άλλα λιπαρά οξέα βιομηχανικά. Όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα)</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα που επιτυγχάνονται με βάση το ξύλο από έλατο, με περιεκτικότητα σε λιπαρό οξύ ίση ή ανώτερη προς το 90 % του βάρους των</p> <p>Δ. Λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές</p>
15.11	<p>Γλυκερίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες</p>
15.15	<p>Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο πιεσμένο ή εξευγενισμένο, έστω και τεχνητά χρωματισμένο. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>A. Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο, πιεσμένο ή εξευγενισμένο έστω και τεχνητά χρωματισμένο</p> <p>B. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>II. Άλλα</p>
15.16	<p>Κεριά φυτικά, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>B. Άλλα</p>
15.17	<p>Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή φυτικών κεριών:</p> <p>A. Λάδι δερμάτων</p>
18.03	<p>Κακάο σε όγκους ή τύπους (πάστα κακάου), έστω και αποβουτυρωμένο</p>
18.04	<p>Βούτυρο κακάου, στο οποίο περιλαμβάνεται και το λίπος και το λάδι κακάου</p>
18.05	<p>Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης</p>
21.02	<p>Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι καβουρδισμένο) και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους:</p> <p>A. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα</p> <p>B. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα</p> <p>Γ. Κιχώριο καβουρδισμένο και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ:</p> <p>I. Κιχώριο καβουρδισμένο</p> <p>Δ. Εκχυλίσματα καβουρδισμένου κιχωρίου και άλλων καβουρδισμένων υποκαταστάτων του καφέ:</p> <p>I. Καβουρδισμένου κιχωρίου</p>
21.03	<p>Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη</p>
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>A. Ζύμες φυσικές ενεργοί:</p> <p>I. Διαλεγμένες ημεροζύμες (ζύμες καλλιέργειας)</p> <p>III. Άλλες</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα:</p> <p>I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>a) Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμπερτοποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex 1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5 % άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα υδρόλυσης των πρωτεϊνών και τα προϊόντα αυτόλυσης της ζύμης</p>

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
22.01	<p>Νερό, νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα, πάγος και χιόνι:</p> <p>A. Νερά μεταλλικά, φυσικά ή τεχνητά. Νερά αεριούχα</p>
22.02	<p>Λεμονάδες, αεριούχα νερά αρωματισμένα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά νερά με την ίδια κατεργασία) και άλλα μη αλκοολούχα ποτά με εξαίρεση τους χμμούς φρούτων και λαχανικών της κλάσης 20.07:</p> <p>ex A. Που δεν περιέχουν γάλα ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>— Που δεν περιέχουν ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)</p>
22.08	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε αλκοολικού τίτλου:</p> <p>ex A. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε αλκοολικού τίτλου:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p> <p>ex B. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p>
22.09	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80 %.</p> <p>Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα») για την παρασκευή ποτών:</p> <p>A. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % και παρουσιάζεται σε δοχεία που περιέχουν:</p> <p>ex I. 2 l ή λιγότερο:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p> <p>ex II. Περισσότερα από 2 l:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p> <p>B. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα»):</p> <p>II. Άλλα</p> <p>Γ. Οινοπνευματώδη ποτά:</p> <p>I. Ρούμι, αράκ, τάφια</p> <p>II. Τζιν</p> <p>III. Ούισκυ</p> <p>IV. Βότκα που έχει αλκοολικό τίτλο 45,4 % ή λιγότερο, αποστάγματα δαμασκηνών, αχλαδιών ή κερασιών</p> <p>V. Άλλα που παρουσιάζονται σε δοχεία που περιέχουν:</p> <p>ex α) 2 l ή λιγότερο:</p> <p>— Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)</p> <p>ex β) Πάνω από 2 l:</p> <p>— Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)</p>
24.02	<p>Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια)</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ουδέν

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Δασμολογική κλάση ΣΤΣ	Περιγραφή προϊόντων
ex 15.06	Λάδι από πόδι βοδιού που προορίζεται για τεχνικές χρήσεις
ex 15.08	Λινέλαιο πολυμερισμένο (Linseed stand oil), λάδια ζωικά και φυτικά, εμψυσημένα
18.03	Πάστα κακάου
ex 21.02	Καβουρντισμένο κιχώριο, εκχυλίσματα και συμπυκνωμένα αποστάγματα κιχωρίου
21.03	Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη
ex 21.04	Υγρό τσάτνυ (μάγγο)
ex 21.05	Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα, που δεν περιέχουν κρέας ή παραποϊόντα σφαγίων
ex 21.06	Ζύμες αποξηραμένες, ζύμες καλλιέργειας και άλλες ενεργοί ζύμες· παρασκευασμένες ζύμες αρτοποιήσης
ex 22.01	Νερά μεταλλικά και αεριούχα νερά
ex 22.02	Λεμονάδες, αεριούχα νερά αρωματισμένα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά νερά με την ίδια επεξεργασία και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων και λαχανικών της κλάσης 20.07· προϊόντα που δεν περιέχουν γάλα ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα, χωρίς ζάχαρη
24.02	Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (praits)

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας

(86/551/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα τα

οποία δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Νορβηγίας αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου, και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % και 10 %. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % και 15 %.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15 %, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου κατά 10 %. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15 %, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Το Βασίλειο της Νορβηγίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα III και IV, καταγωγής Ισπανίας και Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο ομογενικό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της του Βασιλείου της Νορβηγίας συμφωνεί με τα παραπάνω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έλαβα επιστολή με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Νορβηγίας αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% και 10%. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% και 15%.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου, κατά 10%. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Το Βασίλειο της Νορβηγίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα III και IV, καταγωγής Ισπανίας και Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο νορβηγικό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας συμφωνεί με τα παραπάνω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
του Βασιλείου της Νορβηγίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΙΣΠΑΝΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα: ...</p> <p>1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>α) Δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμπερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex 1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Παρασκευάσματα διατροφής υποκατάστατα του μητρικού γάλακτος για τη θεραπεία αλλοιώσεων του μεταβολισμού των παιδιών και ορισμένα άλλα παρασκευάσματα διατροφής</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.03	Χοντρότριχες (τρίχες χαιτίης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών) και απορρίμματα αυτών έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες: B. Άλλες
05.07	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή τα πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών: A. Φτερά για στρώματα και πούπουλα: II. Άλλα B. Άλλα
05.13	Σπόγγοι φυσικοί: B. Άλλοι
13.02	Γομαλάκα, έστω και λευκασμένη. Γόμες, γομορητίνες, ρητίνες και φυσικά βάλσαμα: A. Ρητίνες κοινοφόρων
13.03	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλενώδη και πηκτικά παράγωγα: A. Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά: III. Πικρής κάσσιας IV. Γλυκόριζες V. Πυρέαθρου και ριζών φυτών με ροτενόν VI. Λυκίσκου VII. Εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής VIII. Άλλα: α) Θεραπευτικά B. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις: ex I. Σε ξηρή κατάσταση — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες ex II. Άλλες: — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες Γ. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλενώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα: I. Αγάρ-αγάρ II. Βλενώδη και πηκτικά από χαρούπια ή χαρουπόσπορο
14.01	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιία ή τη σπαρτοπλεκτική (λυγαριές, καλάμια, μπαμπού, καλάμια του είδους rotin, βούρλα, ράφια, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας και παρόμοια): A. Λυγαριές: II. Άλλες B. Στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα
15.05	Εριολίπη και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτά, στα οποία περιλαμβάνεται και η λανολίνη
15.06	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα, λίπη από απορρίμματα, κλπ.)
15.08	Λάδια φυτικά ή ζωικά βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμψυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς τροποποιημένα

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
15.10	<p>Λιπαρά οξέα βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα, λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές:</p> <p>A. Στεατικό οξύ</p> <p>B. Ελαϊκό οξύ</p> <p>ex Γ. Άλλα λιπαρά οξέα βιομηχανικά. Όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα)</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα που επιτυγχάνονται με βάση το ξύλο από έλατο, με περιεκτικότητα σε λιπαρό οξύ ίση ή ανώτερη προς το 90% του βάρους των</p> <p>Δ. Λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές</p>
15.11	Γλυκερίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες
15.15	<p>Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο πιεσμένο ή εξευγενισμένο, έστω και τεχνητά χρωματισμένο. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>A. Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο, πιεσμένο ή εξευγενισμένο έστω και τεχνητά χρωματισμένο</p> <p>B. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>II. Άλλα</p>
15.16	<p>Κεριά φυτικά, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>B. Άλλα</p>
15.17	<p>Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή φυτικών κεριών:</p> <p>A. Λάδι δερμάτων</p>
18.03	Κακάο σε όγκους ή τύπους (πάστα κακάου), έστω και αποβουτυρωμένο
18.04	Βούτυρο κακάου, στο οποίο περιλαμβάνεται και το λίπος και το λάδι κακάου
18.05	Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης
21.02	<p>Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι καβουρδισμένο) και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους:</p> <p>A. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα</p> <p>B. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα</p> <p>Γ. Κιχώριο καβουρδισμένο και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ:</p> <p>I. Κιχώριο καβουρδισμένο</p> <p>Δ. Εκχυλίσματα καβουρδισμένου κιχωρίου και άλλων καβουρδισμένων υποκαταστάτων του καφέ:</p> <p>I. Καβουρδισμένου κιχωρίου</p>
21.03	Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>A. Ζύμες φυσικές ενεργοί:</p> <p>I. Διαλεγμένες ημεροζύμες (ζύμες καλλιέργειας)</p> <p>III. Άλλες</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα:</p> <p>I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>α) Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το μβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα υδρόλυσης των πρωτεϊνών και τα προϊόντα αυτόλυσης της ζύμης</p>

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
22.01	<p>Νερό, νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα, πάγος και χιόνι:</p> <p>A. Νερά μεταλλικά, φυσικά ή τεχνητά. Νερά αεριούχα</p>
22.02	<p>Λεμονάδες, αεριούχα νερά αρωματισμένα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά νερά με την ίδια κατεργασία) και άλλα μη αλκοολούχα ποτά με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων και λαχανικών της κλάσης 20.07:</p> <p>ex A. Που δεν περιέχουν γάλα ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>— Που δεν περιέχουν ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμπερτοποιημένο ζάχαρο)</p>
22.08	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε αλκοολικού τίτλου:</p> <p>ex A. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε αλκοολικού τίτλου:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p> <p>ex B. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p>
22.09	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80 %. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα» για την παρασκευή ποτών:</p> <p>A. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % και παρουσιάζεται σε δοχεία που περιέχουν:</p> <p>ex I. 2 l ή λιγότερο:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p> <p>ex II. Περισσότερα από 2 l:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p> <p>B. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα»):</p> <p>II. Άλλα</p> <p>Γ. Οινοπνευματώδη ποτά:</p> <p>I. Ρούμι, αράκ, τάφια</p> <p>II. Τζιν</p> <p>III. Ούισκυ</p> <p>IV. Βότκα που έχει αλκοολικό τίτλο 45,4 % ή λιγότερο, αποστάγματα δαμασκηνών, αχλαδιών ή κερασιών</p> <p>V. Άλλα που παρουσιάζονται σε δοχεία που περιέχουν:</p> <p>ex α) 2 l ή λιγότερο:</p> <p>— Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμπερτοποιημένο ζάχαρο)</p> <p>ex β) Πάνω από 2 l:</p> <p>— Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμπερτοποιημένο ζάχαρο)</p>
24.02	<p>Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια)</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΙΣΠΑΝΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
19.02	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα για τη διατροφή των παιδιών ή για διαιτητικές ή μαγειρικές χρήσεις, με βάση τα αλεύρια, τα σιμιγδάλια, τα άμυλα κάθε είδους ή τα εκχυλίσματα βύνης, έστω και με προσθήκη κακάου σε αναλογία κατώτερου του 50 % κατά βάρος:
902	Πολτός πατάτας: ημιπροϊόντα για τη βιομηχανία τροφίμων με βάση το άμυλο πατάτας και ξηραμένο γάλα
22.09	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά, σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα») για την παρασκευή ποτών:
900	Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα») για την παρασκευή ποτών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.03 000M	Χονδρότριχες (τρίχες χαιίτης και ουράς μονόπλων ή βοειδών) και απορρίμματα αυτών, έστω και σε επίπεδες επιφάνειες, με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες:
	001 Α. Κατσαρωμένες
05.05	Κατάλοιπα ψαριών:
	001 Κατάλοιπα ρέγγας
	002 Νωπά στομάχια
05.07	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή πουπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών:
	150 Α. Φτερά για στρώματα και πούπουλα:
	901 2. Άλλα
	B. Άλλα φτερά
05.12	Κοράλι και παρόμοια, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, όχι όμως κατεργασμένα. Κοχύλια κενά, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, όχι όμως κομμένα σε σχήματα. Σκόνες και απορρίμματα από κενά κοχύλια:
	001 Α. Σκόνες από κενά κοχύλια
05.15	Προϊόντα ζωικής προέλευσης που δεν κατανομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού· ζώα των κεφαλαίων 1 ή 3, μη ζωντανά, ακατάλληλα για την ανθρώπινη κατανάλωση:
	003 Α. Κρέας και αίμα
	B. Άλλα:
	Σκόνη αίματος ακατάλληλη για την ανθρώπινη κατανάλωση
09.03 000N	Ματέ
13.03 N	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα:
	100 Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά:
	150 — Εκχυλίσματα γλυκόρριζας
	300 — Άλλα
	909 — Αγάρ-αγάρ
	— Άλλα βλεννώδη και παχυντικά
15.05 000	Εριολίπη και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτά (στα οποία περιλαμβάνεται και η λανολίνη)
15.06	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα, λίπη από απορρίμματα, κλπ.):
	001 Α. Λίπη και λάδια από κόκαλα και λάδια από πόδι βοδιού
	— Για τεχνική χρήση
15.08 N	Λάδια ζωικά ή φυτικά, βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμψυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς τροποποιημένα:
	210 Α. Λάδια από λιναρόσπορο, βρασμένα
	909 Γ. Άλλα
15.10	Λιπαρά οξέα βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα), λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές:
	100 — Ελαΐνη
	— Άλλα
	— Ζωικής προέλευσης:
	519 — Άλλα
	— Φυτικής προέλευσης
	529 — Άλλα
	600 Λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
18.05 000N	Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκες ζάχαρης
21.02 N	Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι) καβουρντισμένο και άλλα καβουρντισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους:
101	Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ
102	Παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα
909	Άλλα
21.03 N	Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη
100	Αλεύρι από σινάπι
200	Μουστάρδα παρασκευασμένη
21.05	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα: Α. 2. Άλλα
21.06 N	Ζύμες φυσικές (ενεργοί ή αδρανείς)· ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:
300	Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες
22.01 N	Νερό, νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα, πάγος και χιόνι:
100	Νερά μεταλλικά και νερά αεριούχα
22.09 000N	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80% vol· αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα») για την παρασκευή ποτών:
24.02	Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια):
110	Πούρα και πουράκια:
120	— Με βάρος περισσότερο από 3 γραμμάρια το καθένα
200	— Με βάρος 3 γραμμάρια ή λιγότερο το καθένα
300	Τσιγάρα
300	Καπνός για κάπνισμα
500	Άλλος καπνός
35.02	Αλβουμίνες, αλβουμινικά άλατα και άλλα παράγωγα των αλβουμινών:
402	Α. Αλβουμίνες
403	II. Άλλα
402	— Ωαλβουμίνη
403	— Γαλακταλβουμίνη

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας

(86/552/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1-

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα τα

οποία δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Σουηδίας αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου, και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % και 10 %. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % και 15 %.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15 %, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου κατά 10 %. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15 %, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Το Βασίλειο της Σουηδίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα III και IV, καταγωγής Ισπανίας και Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο σουηδικό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας συμφωνεί με τα παραπάνω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έλαβα επιστολή με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Σουηδίας αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% και 10%. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% και 15%.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου, κατά 10%. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Το Βασίλειο της Σουηδίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα III και IV, καταγωγής Ισπανίας και Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο σουηδικό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας συμφωνεί με τα παραπάνω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
του Βασιλείου της Σουηδίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΙΣΠΑΝΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα:</p> <p>1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>α) Δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex 1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5 % άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Παρασκευάσματα διατροφής υποκατάστατα του μητρικού γάλακτος για τη θεραπεία αλλοιώσεων του μεταβολισμού των παιδιών και ορισμένα άλλα παρασκευάσματα διατροφής</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.03	Χοντρότριχες (τρίχες χαίτης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών) και απορρίμματα αυτών έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες: B. Άλλες
05.07	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή τα πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών: A. Φτερά για στρώματα και πούπουλα: II. Άλλα B. Άλλα
05.13	Σπόγγοι φυσικοί: B. Άλλοι
13.02	Γομαλάκα, έστω και λευκασμένη. Γόμες, γομορητίνες, ρητίνες και φυσικά βάλσαμα: A. Ρητίνες κωνοφόρων
13.03	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρα-αγάρα και άλλα βλενώδη και πηκτικά παράγωγα: A. Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά: III. Πικρής κάσσιας IV. Γλυκόριζες V. Πυρέαθρου και ριζών φυτών με ροτενόν VI. Λυκίσκου VII. Εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής VIII. Άλλα: α) Θεραπευτικά B. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις: ex I. Σε ξηρή κατάσταση — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες ex II. Άλλες: — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες Γ. Αγάρα-αγάρα και άλλα βλενώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα: I. Αγάρα-αγάρα II. Βλενώδη και πηκτικά από χαρούπια ή χαρουπόσπορο
14.01	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιία ή τη σπαρτοπλεκτική (λυγαριές, καλάμια, μπαμπού, καλάμια του είδους rotin, βούρλα, ράφια, στελέχη δημο-τριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας και παρόμοια): A. Λυγαριές: II. Άλλες B. Στελέχη δημο-τριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα
15.05	Εριολίπη και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτά, στα οποία περιλαμβάνεται και η λανολίνη
15.06	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα, λίπη από απορρίμματα, κλπ.)
15.08	Λάδια φυτικά ή ζωικά βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμψυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς τροποποιημένα

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
15.10	<p>Λιπαρά οξέα βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα, λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές:</p> <p>A. Στεατικό οξύ</p> <p>B. Ελαιικό οξύ</p> <p>ex Γ. Άλλα λιπαρά οξέα βιομηχανικά. Όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα)</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα που επιτυγχάνονται με βάση το ξύλο από έλατο, με περιεκτικότητα σε λιπαρό οξύ ίση ή ανώτερη προς το 90% του βάρους των</p> <p>Δ. Λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές</p>
15.11	Γλυκερίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες
15.15	<p>Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο πιεσμένο ή εξευγενισμένο, έστω και τεχνητά χρωματισμένο. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>A. Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο, πιεσμένο ή εξευγενισμένο έστω και τεχνητά χρωματισμένο</p> <p>B. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>II. Άλλα</p>
15.16	<p>Κεριά φυτικά, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>B. Άλλα</p>
15.17	<p>Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή φυτικών κεριών:</p> <p>A. Λάδι δερμάτων</p>
18.03	Κακάο σε όγκους ή τύπους (πάστα κακάου), έστω και αποβουτυρωμένο
18.04	Βούτυρο κακάου, στο οποίο περιλαμβάνεται και το λίπος και το λάδι κακάου
18.05	Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης
21.02	<p>Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι καβουρδισμένο) και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους:</p> <p>A. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα</p> <p>B. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα</p> <p>Γ. Κιχώριο καβουρδισμένο και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ:</p> <p>I. Κιχώριο καβουρδισμένο</p> <p>Δ. Εκχυλίσματα καβουρδισμένου κιχωρίου και άλλων καβουρδισμένων υποκαταστάτων του καφέ:</p> <p>I. Καβουρδισμένου κιχωρίου</p>
21.03	Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>A. Ζύμες φυσικές ενεργοί:</p> <p>I. Διαλεγμένες ημεροζύμες (ζύμες καλλιέργειας)</p> <p>III. Άλλες</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα:</p> <p>I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>α) Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το υμερτοποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex 1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα υδρόλυσης των πρωτεϊνών και τα προϊόντα αυτόλυσης της ζύμης</p>

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
22.01	Νερό, νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα, πάγος και χιόνι: Α. Νερά μεταλλικά, φυσικά ή τεχνητά. Νερά αεριούχα
22.02	Λεμονάδες, αεριούχα νερά αρωματισμένα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά νερά με την ίδια κατεργασία) και άλλα μη αλκοολούχα ποτά με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων και λαχανικών της κλάσης 20.07: ex Α. Που δεν περιέχουν γάλα ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα: — Που δεν περιέχουν ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)
22.08	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοδήποτε αλκοολικό τίτλου: ex Α. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοδήποτε αλκοολικού τίτλου: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ ex Β. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ
22.09	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80 %. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα» για την παρασκευή ποτών: Α. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % και παρουσιάζεται σε δοχεία που περιέχουν: ex I. 2 l ή λιγότερο: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ ex II. Περισσότερα από 2 l: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ Β. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα»): II. Άλλα Γ. Οινοπνευματώδη ποτά: I. Ρούμι, αράκ, τάφια II. Τζιν III. Ουίσκυ IV. Βότκα που έχει αλκοολικό τίτλο 45,5 % ή λιγότερο, αποστάγματα δαμασκηνών, αχλαδιών ή κερασιών V. Άλλα που παρουσιάζονται σε δοχεία που περιέχουν: ex α) 2 l ή λιγότερο: — Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο) ex β) Πάνω από 2 l: — Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)
24.02	Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΙΣΠΑΝΙΑ

Ουδέν

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του σουηδικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
ex 05.03	Χοντρότριχες (τρίχες χαιτίης και ουράς μονόπλων και βοοειδών) και απορρίμματα αυτών, έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες: — Με εξαίρεση τις μη επεξεργασμένες χοντρότριχες ή απορρίμματα αυτών
ex 15.08	Λάδια φυτικά ή ζωικά, βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμφυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς τροποποιημένα: — Λινέλαιο, λάδι tung, λάδι oiticica και ρετσινόλαδο
ex 15.10	Λιπαρά βιομηχανικά οξέα· όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα), λιπαρές βιομηχανικές αλκοόλες: — Λιπαρές βιομηχανικές αλκοόλες
18.04	Βούτυρο κακάου, στο οποίο περιλαμβάνεται και το λίπος και το λάδι κακάου
18.05	Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης
21.03	Μουστάρδα παρασκευασμένη και αλεύρι από σινάπι
ex 21.04	Σάλτσες· μπαχαρικά και καρυκεύματα, σύνθετα: — Τσάτνευ (μάγκο) υγρό
ex 21.05	Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Παρασκευασμένες σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα: — Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα που δεν περιέχουν κρέατα (περιλαμβανομένων και των παραπροϊόντων σφαγίων)
ex 21.06	Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες: — Ζύμες φυσικές ενεργοί με εξαίρεση τις ζύμες αρτοποιήσης. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες
ex 22.09	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα» για την παρασκευή ποτών: — Ούισκυ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά που λαμβάνονται από απόσταξη δημητριακών· ρούμι και άλλα οινοπνευματώδη ποτά που λαμβάνονται από απόσταξη μελάσσας· άκουαβιτ, γενιένγε και απομίμηση βότκας και ρούμι· οινοπνευματώδη ποτά που βασίζονται σε αυτά τα αποστάγματα· μπράντυ από κρασί και μπράντυ από σύκα· λικέρ· σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα») για την παρασκευή ποτών· με εξαίρεση τα οινοπνευματώδη ποτά που περιλαμβάνονται στο πρωτόκολλο αριθ. 2 της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών
ex 24.02	Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια): — Τσιγάρα, πούρα και πουράκια και καπνός για κάπνισμα

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

(86/553/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα τα

οποία δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Ελβετίας αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου, και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % και 10 %. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % και 15 %.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15 %, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου κατά 10 %. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15 %, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Η Ελβετική Συνομοσπονδία θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα III, καταγωγής Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο αυστριακό της Ελβετίας.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας συμφωνεί με τα παραπάνω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έλαβα επιστολή με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Ελβετίας, αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% και 10%. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% και 15%.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου, κατά 10%. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Η Ελβετική Συνομοσπονδία θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα III, καταγωγής Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο δασμολόγιο της Ελβετίας.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας συμφωνεί με τα παραπάνω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΙΣΠΑΝΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα:</p> <p>1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>α) Δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex 1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Παρασκευάσματα διατροφής υποκατάστατα του μητρικού γάλακτος για τη θεραπεία αλλοιώσεων του μεταβολισμού των παιδιών και ορισμένα άλλα παρασκευάσματα διατροφής</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.03	Χοντρότριχες (τρίχες χαιτίης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών) και απορρίμματα αυτών έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες: B. Άλλες
05.07	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή τα πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών: A. Φτερά για στρώματα και πούπουλα: II. Άλλα B. Άλλα
05.13	Σπόγγοι φυσικοί: B. Άλλοι
13.02	Γομαλάκα, έστω και λευκασμένη. Γόμες, γομορητίνες, ρητίνες και φυσικά βάλασμα: A. Ρητίνες κωνοφόρων
13.03	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά παράγωγα: A. Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά: III. Πικρής κάσσιας IV. Γλυκόριζες V. Πυρέαθρου και ριζών φυτών με ροτενόν VI. Λυκίσκου VII. Εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής VIII. Άλλα: α) Θεραπευτικά B. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις: ex I. Σε ξηρή κατάσταση — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες ex II. Άλλες: — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες Γ. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλεννώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα: I. Αγάρ-αγάρ II. Βλεννώδη και πηκτικά από χαρούπια ή χαρουπόσπορο
14.01	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιία ή τη σπαρτοπλεκτική (λυγαριές, καλάμια, μπαμπού, καλάμια του είδους rotin, βούρλα, ράφια, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας και παρόμοια): A. Λυγαριές: II. Άλλες B. Στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα
15.05	Εριολίπη και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτά, στα οποία περιλαμβάνεται και η λανολίνη
15.06	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα, λίπη από απορρίμματα, κλπ.)
15.08	Λάδια φυτικά ή ζωικά βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμφυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς τροποποιημένα

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
15.10	<p>Λιπαρά οξέα βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα, λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές:</p> <p>A. Στεατικό οξύ</p> <p>B. Ελαϊκό οξύ</p> <p>ex Γ. Άλλα λιπαρά οξέα βιομηχανικά. Όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα)</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα που επιτυγχάνονται με βάση το ξύλο από έλατο, με περιεκτικότητα σε λιπαρό οξύ ίση ή ανώτερη προς το 90% του βάρους των</p> <p>Δ. Λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές</p>
15.11	Γλυκερίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες
15.15	<p>Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο πιεσμένο ή εξευγενισμένο, έστω και τεχνητά χρωματισμένο. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>A. Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο, πιεσμένο ή εξευγενισμένο έστω και τεχνητά χρωματισμένο</p> <p>B. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>II. Άλλα</p>
15.16	<p>Κεριά φυτικά, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>B. Άλλα</p>
15.17	<p>Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή φυτικών κεριών:</p> <p>A. Λάδι δερμάτων</p>
18.03	Κακάο σε όγκους ή τύπους (πάστα κακάου), έστω και αποβουτυρωμένο
18.04	Βούτυρο κακάου, στο οποίο περιλαμβάνεται και το λίπος και το λάδι κακάου
18.05	Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης
21.02	<p>Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι καβουρδισμένο) και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους:</p> <p>A. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα</p> <p>B. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα</p> <p>Γ. Κιχώριο καβουρδισμένο και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ:</p> <p>I. Κιχώριο καβουρδισμένο</p> <p>Δ. Εκχυλίσματα καβουρδισμένου κιχωρίου και άλλων καβουρδισμένων υποκαταστάτων του καφέ:</p> <p>I. Καβουρδισμένου κιχωρίου</p>
21.03	Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>A. Ζύμες φυσικές ενεργοί:</p> <p>I. Διαλεγμένες ημεροζύμες (ζύμες καλλιέργειας)</p> <p>III. Άλλες</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα:</p> <p>I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>α) Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το μβερτοποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα υδρόλυσης των πρωτεϊνών και τα προϊόντα αυτόλυσης της ζύμης</p>

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
22.01	<p>Νερό, νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα, πάγος και χιόνι:</p> <p>A. Νερά μεταλλικά, φυσικά ή τεχνητά. Νερά αεριούχα</p>
22.02	<p>Λεμονάδες, αεριούχα νερά αρωματισμένα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά νερά με την ίδια κατεργασία) και άλλα μη αλκοολούχα ποτά με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων και λαχανικών της κλάσης 20.07:</p> <p>ex A. Που δεν περιέχουν γάλα ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>— Που δεν περιέχουν ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμπερτοποιημένο ζάχαρο)</p>
22.08	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80% και πάνω. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε αλκοολικού τίτλου:</p> <p>ex A. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιουδήποτε αλκοολικού τίτλου:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p> <p>ex B. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80% και πάνω:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p>
22.09	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80%. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα» για την παρασκευή ποτών:</p> <p>A. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80% και παρουσιάζεται σε δοχεία που περιέχουν:</p> <p>ex I. 2 l ή λιγότερο:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p> <p>ex II. Περισσότερα από 2 l:</p> <p>— Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p> <p>B. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα»):</p> <p>II. Άλλα</p> <p>Γ. Οινοπνευματώδη ποτά:</p> <p>I. Ρούμι, αράκ, τάφια</p> <p>II. Τζιν</p> <p>III. Ουίσκυ</p> <p>IV. Βότκα που έχει αλκοολικό τίτλο 45,4% ή λιγότερο, αποστάγματα δαμασκηνών, αχλαδιών ή κερασιών</p> <p>V. Άλλα που παρουσιάζονται σε δοχεία που περιέχουν:</p> <p>ex α) 2 l ή λιγότερο:</p> <p>— Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμπερτοποιημένο ζάχαρο)</p> <p>ex β) Πάνω από 2 l:</p> <p>— Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμπερτοποιημένο ζάχαρο)</p>
24.02	<p>Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια)</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του ελβετικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
0501.	Τρίχες κεφαλής ανθρώπου ακατέργαστες, έστω και πλυμένες και απολυμασμένες. Απορρίμματα τριχών κεφαλής ανθρώπου
0502.	Τρίχες χονδρές γουρουνιού ή αγριογούρουνου. Τρίχες ασβού και άλλες τρίχες για την ψηκτροποιεία. Απορρίμματα των τριχών αυτών
0503.	Χονδρότριχες (τρίχες χαιτίης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών) και απορρίμματα αυτών, έστω και σε επίπεδες επιφάνειες, με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες
0505.	Κατάλοιπα ψαριών
0507.	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών
0508.	Κόκαλα και οστεώδεις άζονες κεράτων, ακατέργαστα, απολιπασμένα ή απλά επεξεργασμένα (όχι όμως κομμένα σε σχήματα), επεξεργασμένα με οξύ ή και αποξελαινωμένα. Σκόνες και απορρίμματα από αυτές τις ύλες:
10	— Σκόνη από κόκαλα
0509.	Ελεφαντόδοντο, χελωνόστρακο, κέρατα κάθε είδους, οπλές, νύχια κάθε είδους και ράμφη, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, όχι όμως κομμένα σε σχήματα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα απορρίμματα και οι σκόνες. Κεράτινα ελάσματα (μπαλένες ή μπανέλες) φάλαινας και παρόμοιων ζώων, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, όχι όμως κομμένα σε σχήματα, στα οποία περιλαμβάνονται και αυτά με τη μορφή τριχών (γένια) και τα απορρίμματα των προϊόντων αυτών
0512.	Κοράλι και παρόμοια, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, όχι όμως κατεργασμένα. Κοχύλια κενά, ακατέργαστα ή απλά επεξεργασμένα, όχι όμως κομμένα σε σχήματα. Σκόνες και απορρίμματα από κενά κοχύλια
0513.	Σπόγγοι φυσικοί
0514.	Άμβρα (ζωικό ήλεκτρο), καστόριο, ζιβесо και μόσχος. Κανθαρίδες και χολή, έστω και αποξηραμένα. Ζωικές ουσίες που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων, ναπές, διατηρημένες με απλή ψύξη, καταψυγμένες ή αλλιώς διατηρημένες κατά τρόπο προσωρινό
1302.	Γόμμα λάκα, έστω και λευκασμένη. Γόμμες, γομμορητίνες, ρητίνες και φυσικά βάλασμα
1303.	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρ-αγάρ και άλλα βλενώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα:
10	— Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά:
20	— Όπιο
22	— Χυμός γλυκόρριζας μάνα
22	— Άλλα
52	— Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις:
52	— Πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις
60	— Αγάρ-αγάρ και άλλα βλενώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα:
60	— Άλευρα κοτυληδόνων και χαρουπόσποροι ή σπόροι guagée, ακόμα και ελαφρώς τροποποιημένοι με χημική επεξεργασία ώστε να σταθεροποιηθούν οι βλενώδεις ιδιότητές τους:
62	— Για τεχνικές χρήσεις
64	— Άλλα
1401.	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιεία ή στη σπαρτοπλεκτική (λυγαριές, καλάμια, μπαμπού, καλάμια του είδους rotins, βούρλα, garhia, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φλαμουριού και παρόμοια)
1402.	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως για το παραγέμισμα (καπόκ, τζίβα φυτική, τζίβα θαλάσσια και παρόμοια), έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες

Κλάση του ελβετικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
1403.	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως για την κατασκευή σκουπών και ψηκτρών (σόργο, πιασάβα, αγριάδα, ιστλ και παρόμοια), έστω και σε δέσμες στριμμένες ή σε δέματα
1405.	Προϊόντα φυτικής προέλευσης, που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού
1505.	Εριολίπη και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτά, στα οποία περιλαμβάνεται και η λανολίνη
1506.	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα, λίπη από απορρίμματα, κλπ.):
ex 40	— Λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα και λάδι από κόκαλα, για τεχνικές χρήσεις
1508.	Λάδια ζωικά ή φυτικά, βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμφυσημένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή άλλως τροποποιημένα
1510.	Λιπαρά οξέα βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα), λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές:
10	— Στεαρίνη
ex 20	— Άλλα λιπαρά οξέα βιομηχανικά, με εξαίρεση τα ριτινικά λιπαρά οξέα
1511.	Γλυκερίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες
1515.	Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοειδών (σπέρμα κήτους), ακατέργαστο, πιεσμένο ή εξευγενισμένο, έστω και τεχνητά χρωματισμένο. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα, έστω και τεχνητά χρωματισμένα
1516.	Κεριά φυτικά, έστω και τεχνητά χρωματισμένα
1517.	Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή φυτικών κεριών
1704.	Ζαχαρώδη παρασκευάσματα χωρίς κακάο:
10	— Χυμός γλυκόρριζας χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή με τη μορφή παστίλιας, πλάκας, κλπ.
1803.	Κακάο σε όγκους ή τύπους (πάστα κακάου), έστω και αποβουτυρωμένο
1804.	Λίπος κακάου (βούτυρο κακάου) και λάδι κακάου
1805.	Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης
1806.	Σοκολάτα και άλλα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο:
— Μείγματα που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 12 % βουτυρική λιπαρή ύλη ή στο σύνολο περισσότερο του 20 % συστατικά που προέρχονται από γάλα, σε δοχεία χωρητικότητας μεγαλύτερης του 1 kg:	
— Περιεκτικότητας κατά βάρος σε βουτυρική λιπαρή ύλη:	
20	— Περισσότερης του 85 %
22	— Περισσότερης του 50 έως 85 %
24	— Περισσότερης του 25 έως 50 %
26	— Περισσότερης του 11 έως 25 %
27	— Περισσότερης του 1,5 έως 11 %
28	— Άλλα
1902.	Εκχυλίσματα βύνης. Παρασκευάσματα για τη διατροφή των παιδιών ή για διαιτητικές ή μαγειρικές χρήσεις, με βάση τα αλεύρια, τα σιμιγδάλια, τα άμυλα κάθε είδους ή τα εκχυλίσματα βύνης, έστω και με προσθήκη κακάου σε αναλογία κατώτερη του 50 % κατά βάρος:
— Παρασκευάσματα στα οποία επικρατεί το αλεύρι πατάτας, έστω και υπό μορφή σιμιγδαλιού, νιφάδων, κλπ., και τα παρασκευάσματα που περιέχουν γάλα σε σκόνη, σε δοχεία χωρητικότητας μεγαλύτερης των 2 kg:	
— Που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο από 12 % βουτυρικής λιπαράς ύλης:	
ex 04	— Τρόφιμα για παιδιά
— Άλλα	
ex 06	— Περιέχοντα σε βάρος περισσότερο του 25 % βουτυρικής λιπαράς ύλης

Κλάση του ελβετικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
1902. ex 08 ex 20 ex 22	<ul style="list-style-type: none"> — Άλλα — Άλλα παρασκευάσματα, σε δοχεία χωρητικότητας περισσότερης των 2 kg: <ul style="list-style-type: none"> — Περιέχοντα σε βάρος περισσότερο του 12% βουτυρικής λιπαράς ύλης: — Περιέχοντα σε βάρος περισσότερο του 25% βουτυρικής λιπαράς ύλης — Άλλα
2102. 10 12 ex 20 ex 22	<p>Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι) καβουρντισμένο και άλλα καβουρντισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα — Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα — Κιχώριο (ραδίκι) καβουρντισμένο — Προϊόντα του καβουρντισμένου κιχωρίου (ραδικιού)
2103.	Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη
2105. ex 20	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα, εκτός από αυτά που περιέχουν κρέας ή παραπροϊόντα σφαγίων
2106. ex 20 30	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ζύμες φυσικές, άλλες από τις φυσικές αδρανείς ζύμες — Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες
2107. 02 40 42 44 46 47 48	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Γλυκαντικά σε παστίλιες — Παρασκευάσματα που περιέχουν σε βάρος περισσότερο των 12% βουτυρικής λιπαράς ύλης ή συνολικά περισσότερο από 20% συστατικά που προέρχονται από γάλα, σε δοχεία χωρητικότητας μεγαλύτερης του 1 kg: <ul style="list-style-type: none"> — Περιεκτικότητας κατά βάρος βουτυρικής λιπαράς ύλης: <ul style="list-style-type: none"> — Περισσότερης του 85% — Περισσότερης του 50 έως 85% — Περισσότερης του 25 έως 50% — Περισσότερης του 1,5 έως 25% — 1,5% τουλάχιστον — Άλλα
2201.	Νερό, νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα, πάγος και χιόνι:
2202. ex 20 ex 22	<p>Λεμονάδες, αεριούχα νερά αρωματισμένα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά νερά με την ίδια κατεργασία) και άλλα μη αλκοολούχα ποτά, με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων και λαχανικών της κλάσης 20.07:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Χυμοί φρούτων και λαχανικών, διαλυμένοι με νερό ή αεριούχα: <ul style="list-style-type: none"> — Χυμοί φρούτων, άλλοι, με προσθήκη ζάχαρης: <ul style="list-style-type: none"> — Χυμοί ροδακίνων, μυρτιδίων, βατόμουρων και φραγκοστάφυλων, διαλυμένοι με νερό, περιεκτικότητας σε φυσικό χυμό 60% ή λιγότερο, καθώς και οι χυμοί μαύρων φραγκοστάφυλων διαλυμένοι με νερό, περιεκτικότητας σε φυσικό χυμό 35% ή λιγότερο, σε γυάλινες φιάλες, περιεκτικότητας 2 dl τουλάχιστον — Χυμοί ροδακίνων, μυρτιδίων, βατόμουρων και φραγκοστάφυλων, διαλυμένοι με νερό, περιεκτικότητας σε φυσικό χυμό 60% ή λιγότερο καθώς και οι χυμοί μαύρων φραγκοστάφυλων διαλυμένοι με νερό, περιεκτικότητας σε φυσικό χυμό 35% ή λιγότερο, σε άλλα δοχεία

Κλάση του ελβετικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
2208.	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % vol και πάνω
2209. 20 ex 24 30 ex 34 ex 40 50	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα»), για την παρασκευή ποτών:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Αποστάγματα, όπως κονιάκ, αρμανιάκ και άλλα αποστάγματα οίνων, ρούμι, αράκ, αποστάγματα φρούτων με κουκούτσια, κίρς, ούισκυ κλπ.: <ul style="list-style-type: none"> — Σε βαρέλια: <ul style="list-style-type: none"> — Αποστάγματα οίνων — Genièngre — Σε φιάλες: <ul style="list-style-type: none"> — Αποστάγματα οίνων — Genièngre — Λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά με προσθήκη ζάχαρης, έστω και αρωματισμένα: με προσθήκη ζάχαρης ή περιέχοντα αυγά — Παρασκευάσματα αλκοολούχα σύνθετα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα»), για την παρασκευή ποτών
2402.	Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια)

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας

(86/554/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα τα

οποία δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών όσον αφορά τα μη γεωργικά και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Ισλανδίας αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου, και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% και 10%. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% και 15%.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου κατά 10%. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Η Δημοκρατία της Ισλανδίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα III καταγωγής Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο ισλανδικό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας συμφωνεί με τα παραπάνω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έλαβα επιστολή με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στο συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα το οποίο υπογράφηκε σήμερα, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας για τις μεταβατικές δασμολογικές ρυθμίσεις που θα εφαρμοστούν στις συναλλαγές μεταξύ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, αφενός, και της Ισλανδίας, αφετέρου, σχετικά με τα μη γεωργικά προϊόντα και τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα που δεν καλύπτονται από την προαναφερθείσα συμφωνία.

Όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα I και II, επιβεβαιώνω ότι το Βασίλειο της Ισπανίας και η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εξαλείψουν σταδιακά την υφιστάμενη διαφορά μεταξύ του δασμού βάσης, όπως ορίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 10 του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου και του κοινού δασμολογίου, ώστε να εφαρμοστεί μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 ο δασμός που καθορίζεται στο κοινό δασμολόγιο. Αυτή η διαδικασία εξάλειψης, όσον αφορά την Ισπανία θα πραγματοποιηθεί κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 12,5%, 15%, 15%, 12,5%, 12,5%, 12,5% και 10%. Για την Πορτογαλία, η διαδικασία εξάλειψης θα γίνει κατά στάδια με αντίστοιχα ποσοστά 10%, 10%, 15%, 15%, 10%, 10%, 15% και 15%.

Από την 1η Μαρτίου 1986, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, οι τελευταίοι αυτοί δασμοί θα εφαρμοστούν από το Βασίλειο της Ισπανίας.

Από την 1η Μαρτίου 1986, η Πορτογαλική Δημοκρατία θα εφαρμόσει ένα δασμό ο οποίος θα μειώνει τη διαφορά ανάμεσα στο δασμό βάσεως και το δασμό του κοινού δασμολογίου, κατά 10%. Από την 1η Ιανουαρίου 1987, για τις δασμολογικές κλάσεις για τις οποίες οι δασμοί βάσεως δεν διαφέρουν περισσότερο από 15%, προς τη μια ή την άλλη κατεύθυνση, από τους δασμούς του κοινού δασμολογίου ή του ενιαίου δασμολογίου της ΕΚΑΧ, εφαρμόζονται οι τελευταίοι αυτοί δασμοί.

Η Δημοκρατία της Ισλανδίας θα ακολουθήσει παρόμοια διαδικασία ως προς τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παράρτημα III, καταγωγής Πορτογαλίας, ώστε μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993 να εφαρμοστεί ο δασμός που καθορίζεται στο ισλανδικό δασμολόγιο.

Η ανταλλαγή αυτή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους.

Θα σας ήμουν υπόχρεως, αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας συμφωνεί με τα παραπάνω.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Ισλανδίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΙΣΠΑΝΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:<ol style="list-style-type: none">α) Δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμβερτοποιημένο ζάχαρο που μετριέται σε ζαχαρόζη):<ol style="list-style-type: none">ex 1. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους:<ul style="list-style-type: none">— Παρασκευάσματα διατροφής υποκατάστατα του μητρικού γάλακτος για τη θεραπεία αλλοιώσεων του μεταβολισμού των παιδιών και ορισμένα άλλα παρασκευάσματα διατροφής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.03	Χοντρότριχες (τρίχες χαιτίης και ουράς μονόπλων ή βοοειδών) και απορρίμματα αυτών έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες: B. Άλλες
05.07	Δέρματα και άλλα μέρη πτηνών, με τα φτερά ή τα πούπουλά τους, φτερά και μέρη φτερών (έστω και κομμένα στα άκρα), πούπουλα, ακατέργαστα ή απλά καθαρισμένα, απολυμασμένα ή που έχουν υποστεί κατεργασία με σκοπό τη διατήρησή τους. Σκόνες και απορρίμματα φτερών ή μέρη φτερών: A. Φτερά για στρώματα και πούπουλα: II. Άλλα B. Άλλα
05.13	Σπόγγοι φυσικοί: B. Άλλοι
13.02	Γομαλάκα, έστω και λευκασμένη. Γόμες, γομορητίνες, ρητίνες και φυσικά βάλσαμα: A. Ρητίνες κωνοφόρων
13.03	Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις. Αγάρα-αγάρα και άλλα βλενώδη και πηκτικά παράγωγα: A. Χυμοί και εκχυλίσματα φυτικά: III. Πικρής κάσσιας IV. Γλυκόριζες V. Πυρέαθρου και ριζών φυτών με ροτενόν VI. Λυκίσκου VII. Εκχυλίσματα φυτικά αναμειγμένα μεταξύ τους για την παρασκευή ποτών ή παρασκευασμάτων διατροφής VIII. Άλλα: α) Θεραπευτικά B. Πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις: ex I. Σε ξηρή κατάσταση — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες ex II. Άλλες: — Με εξαίρεση τις πηκτικές ουσίες Γ. Αγάρα-αγάρα και άλλα βλενώδη και πηκτικά φυτικά παράγωγα: I. Αγάρα-αγάρα II. Βλενώδη και πηκτικά από χαρούπια ή χαρουπόσπορο
14.01	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως στην καλαθοποιία ή τη σπαρτοπλεκτική (λυγαριές, καλάμια, μπαμπού, καλάμια του είδους rotin, βούρλα, ράφια, στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα, φλούδες φιλύρας και παρόμοια): A. Λυγαριές: II. Άλλες B. Στελέχη δημητριακών καθαρισμένα, λευκασμένα ή βαμμένα
15.05	Εριολίπη και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτά, στα οποία περιλαμβάνεται και η λανολίνη
15.06	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα, λίπη από απορρίμματα, κλπ.)
15.08	Λάδια φυτικά ή ζωικά βρασμένα, οξειδωμένα, αφυδατωμένα, θειωμένα, εμψυμένα, πολυμερισμένα με απλή θέρμανση ή αλλιώς τροποποιημένα

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
15.10	<p>Λιπαρά οξέα βιομηχανικά, όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα, λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές:</p> <p>A. Στεατικό οξύ</p> <p>B. Ελαϊκό οξύ</p> <p>ex Γ. Άλλα λιπαρά οξέα βιομηχανικά. Όξινα λάδια από εξευγενισμό (ραφινάρισμα)</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα που επιτυγχάνονται με βάση το ξύλο από έλατο, με περιεκτικότητα σε λιπαρό οξύ ίση ή ανώτερη προς το 90% του βάρους των</p> <p>Δ. Λιπαρές αλκοόλες βιομηχανικές</p>
15.11	<p>Γλυκερίνη, στην οποία περιλαμβάνονται και τα γλυκερινούχα νερά και αλυσίβες</p>
15.15	<p>Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοιδίων (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο πιεσμένο ή εξευγενισμένο, έστω και τεχνητά χρωματισμένο. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>A. Άσπρο φάλαινας και άλλων κητοιδίων (σπέρμα κήτους) ακατέργαστο, πιεσμένο ή εξευγενισμένο έστω και τεχνητά χρωματισμένο</p> <p>B. Κεριά από μέλισσες και άλλα έντομα έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>II. Άλλα</p>
15.16	<p>Κεριά φυτικά, έστω και τεχνητά χρωματισμένα:</p> <p>B. Άλλα</p>
15.17	<p>Λάδια δερμάτων. Υπολείμματα που προέρχονται από την επεξεργασία των λιπαρών σωμάτων ή των ζωικών ή φυτικών κεριών:</p> <p>A. Λάδι δερμάτων</p>
18.03	<p>Κακάο σε όγκους ή τύπους (πάστα κακάου), έστω και αποβουτυρωμένο</p>
18.04	<p>Βούτυρο κακάου, στο οποίο περιλαμβάνεται και το λίπος και το λάδι κακάου</p>
18.05	<p>Κακάο σε σκόνη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης</p>
21.02	<p>Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ, τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα αυτά. Κιχώριο (ραδίκι καβουρδισμένο) και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ και τα εκχυλίσματά τους:</p> <p>A. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα καφέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή αποστάγματα</p> <p>B. Εκχυλίσματα ή συμπυκνωμένα αποστάγματα τσαγιού ή ματέ και παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα ή τα αποστάγματα</p> <p>Γ. Κιχώριο καβουρδισμένο και άλλα καβουρδισμένα υποκατάστατα του καφέ:</p> <p>I. Κιχώριο καβουρδισμένο</p> <p>Δ. Εκχυλίσματα καβουρδισμένου κιχωρίου και άλλων καβουρδισμένων υποκαταστάτων του καφέ:</p> <p>I. Καβουρδισμένου κιχωρίου</p>
21.03	<p>Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη</p>
21.05	<p>Παρασκευάσματα για σούπες και ζωμούς από χορταρικά ή κρέας. Σούπες και ζωμοί από χορταρικά ή κρέας, παρασκευασμένα. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα:</p> <p>B. Παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα</p>
21.06	<p>Ζύμες φυσικές, ενεργοί ή αδρανείς. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες:</p> <p>A. Ζύμες φυσικές ενεργοί:</p> <p>I. Διαλεγμένες ημεροζύμες (ζύμες καλλιέργειας)</p> <p>III. Άλλες</p> <p>Γ. Ζύμες τεχνητές παρασκευασμένες</p>
21.07	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού:</p> <p>H. Άλλα:</p> <p>I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5% λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα:</p> <p>α) Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% ζαχαρόζη (στην οποία περιλαμβάνεται και το ιμπερτοποιημένο ζάχαρο που μετρείται σε ζαχαρόζη):</p> <p>ex I. Που δεν περιέχουν ή περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 5% άμυλα κάθε είδους:</p> <p>— Με εξαίρεση τα προϊόντα υδρόλυσης των πρωτεϊνών και τα προϊόντα αυτόλυσης της ζύμης</p>

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
22.01	<p>Νερό, νερά μεταλλικά, νερά αεριούχα, πάγος και χιόνι: A. Νερά μεταλλικά, φυσικά ή τεχνητά. Νερά αεριούχα</p>
22.02	<p>Λεμονάδες, αεριούχα νερά αρωματισμένα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα μεταλλικά νερά με την ίδια κατεργασία) και άλλα μη αλκοολούχα ποτά με εξαίρεση τους χυμούς φρούτων και λαχανικών της κλάσης 20.07: ex A. Που δεν περιέχουν γάλα ή λιπαρές ύλες που προέρχονται από το γάλα: — Που δεν περιέχουν ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)</p>
22.08	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοδήποτε αλκοολικό τίτλου: ex A. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοδήποτε αλκοολικού τίτλου: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ ex B. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % και πάνω: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ</p>
22.09	<p>Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο από 80 %. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα» για την παρασκευή ποτών: A. Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % και παρουσιάζεται σε δοχεία που περιέχουν: ex I. 2 l ή λιγότερο: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ ex II. Περισσότερα από 2 l: — Που δεν παράγεται από τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II της συνθήκης ΕΟΚ B. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα (με την ονομασία «συμπυκνωμένα εκχυλίσματα»): II. Άλλα Γ. Οινοπνευματώδη ποτά: I. Ρούμι, αράκ, τάφια II. Τζιν III. Ούισκυ IV. Βότκα που έχει αλκοολικό τίτλο 45,4 % ή λιγότερο, αποστάγματα δαμασκηνών, αχλαδιών ή κερασιών V. Άλλα που παρουσιάζονται σε δοχεία που περιέχουν: ex α) 2 l ή λιγότερο: — Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο) ex β) Πάνω από 2 l: — Με εξαίρεση όσα περιέχουν αυγά ή κρόκο αυγού ή/και ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο)</p>
24.02	<p>Καπνά που έχουν βιομηχανοποιηθεί. Εκχυλίσματα ή βάμματα καπνού (σερμπέτια)</p>

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Κλάση του ισπανδικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων
05.04.00	Έντερα, κύστες και στομάχια ζώων, ολόκληρα ή σε τεμάχια, άλλα από εκείνα των ψαριών
05.15.00	Προϊόντα ζωικής προέλευσης που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού· ζώα των κεφαλαίων 1 ή 3, μη ζωντανά, ακατάλληλα για την ανθρώπινη κατανάλωση
14.02.00	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως για το παραγέμισμα (καπόκ, τζίβα φυτική, τζίβα θαλάσσια και παρόμοια), έστω και σε επίπεδες επιφάνειες με ή χωρίς υπόθεμα από άλλες ύλες
14.03.00	Φυτικές ύλες που χρησιμοποιούνται κυρίως για την κατασκευή σκουπών και ψηκτρών (σόργο, πιασσάβα, συγριάδα, ιστλ και παρόμοια), έστω και σε δέσμες στριμμένες ή σε δέματα
14.05.00	Προϊόντα φυτικής προέλευσης, που δεν κατονομάζονται ή δεν περιλαμβάνονται αλλού
15.04.10	Λάδια από σκώτια ψαριών
15.04.20	Άλλα λίπη και λάδια από ψάρια
15.04.30	Λίπη και λάδια από θηλαστικά της θάλασσας
15.05.00	Εριολίπη και λιπαρές ουσίες που προέρχονται από αυτά, στα οποία περιλαμβάνεται και η λανολίνη
15.06.00	Άλλα λίπη και λάδια ζωικά (λάδι από πόδι βοδιού, λίπη από κόκαλα, λίπη από απορρίμματα, κλπ.)
15.12.09	Ζωικά λάδια
16.03.00	Εκχυλίσματα και χυμοί κρέατος· εκχυλίσματα ψαριού
20.02.01	Ντομάτες σε πολτό
21.03.00	Αλεύρι από σινάπι και μουστάρδα παρασκευασμένη
21.04.00	Σάλτσες, μπαχαρικά και καρυκεύματα, σύνθετα
21.05.29	Άλλα παρασκευάσματα διατροφής σύνθετα, ομογενοποιημένα
22.01.01	Νερά μεταλλικά και άλλα αεριούχα νερά
22.08.00	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, που έχει αλκοολικό τίτλο 80 % vol και πάνω. Αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη, οποιοδήποτε αλκοολικού τίτλου
23.01.10	Αλεύρια και σκόνες κρεάτων και παραπροϊόντων σφαγίων ακατάλληλων για τη διατροφή του ανθρώπου. Ινώδη κατάλοιπα ξιγκιών
23.01.20	Αλεύρια και σκόνες ψαριών, μαλακοστράκων ή μαλακίων, ακατάλληλα για τη διατροφή του ανθρώπου
24.02.32	Καπνός για κάπνισμα

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα

(86/555/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθεί συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας

της Αυστρίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 1

Κύριε,

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις ανταλλαγές επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972, της 21ης Οκτωβρίου 1981 και της 12ης Ιανουαρίου 1983 ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και την Αυστρία, καθώς και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν ανάμεσα στα δύο μέλη προκειμένου να προσαρμοστούν οι εν λόγω συμφωνίες και να καθοριστεί, στα πλαίσια του άρθρου 15 της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Αυστρίας, το καθεστώς συναλλαγών ορισμένων γεωργικών προϊόντων, λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι οι διαπραγματεύσεις αυτές κατέληξαν στα εξής αποτελέσματα:

- I. Η Δημοκρατία της Αυστρίας και η Κοινότητα συμφωνούν, από την 1η Μαρτίου 1986, να επεκταθούν στη διευρυμένη Κοινότητα οι αμοιβαίες παραχωρήσεις που υπάρχουν στις ανταλλαγές επιστολών που αναφέρθηκαν παραπάνω.

Εντούτοις, οι παραχωρήσεις ποσοτικής φύσεως που αφορούν αντίστοιχα τους τομείς οπωροκηπευτικών, οίνου και βοοειδών ορισμένων ορεινών φυλών τροποποιούνται ως εξής:

- α) κατά την εισαγωγή στην Αυστρία:

το τμήμα της Κοινότητας γίνεται αντίστοιχα:

- 88 % της συνολικής αυστριακής ποσόστωσης που εφαρμόζεται στα νωπά φρούτα,
- 80 % της συνολικής αυστριακής ποσόστωσης που εφαρμόζεται στα νωπά λαχανικά,
- 72 % καθεμιάς των συνολικών αυστριακών ποσοστώσεων που εφαρμόζονται στις εισαγωγές οίνων σε βαρέλια και σε φιάλες. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, 20 % αυτών των συνολικών ποσοστώσεων προορίζονται για την Ισπανία·

- β) κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα:

η ετήσια δασμολογική ποσόστωση δαμάλων και αγελάδων ορισμένων ορεινών φυλών από 38 000 κεφαλές ανέρχεται σε 42 600 κεφαλές από την 1η Ιουλίου 1986.

- II. Η Δημοκρατία της Αυστρίας χορηγεί εξάλλου, αυτόνομα, στην Κοινότητα, από την 1η Μαρτίου 1986, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που αναγράφονται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής.

- III. Η Κοινότητα χορηγεί αυτόνομα στη Δημοκρατία της Αυστρίας, από την 1η Μαρτίου 1986, ετήσια δασμολογική ποσόστωση δύο χιλιάδων εκατολίτρων για το συμπυκνωμένο χυμό αχλαδιών (διάκριση 20.07 A II του κοινού δασμολογίου) με δασμό 30 %, με την επιφύλαξη, ενδεχομένως, της εισφοράς που εφαρμόζεται κανονικά.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε ως προς το περιεχόμενο αυτής της επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Αυστρίας

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις ανταλλαγές επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972, της 21ης Οκτωβρίου 1981 και της 12ης Ιανουαρίου 1983 ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και την Αυστρία, καθώς και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν ανάμεσα στα δύο μέλη προκειμένου να προσαρμοστούν οι εν λόγω συμφωνίες και να καθορισθεί, στα πλαίσια του άρθρου 15 της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Αυστρίας, το καθεστώς συναλλαγών ορισμένων γεωργικών προϊόντων, λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι οι διαπραγματεύσεις αυτές κατέληξαν στα εξής αποτελέσματα:

- I. Η Δημοκρατία της Αυστρίας και η Κοινότητα συμφωνούν, από την 1η Μαρτίου 1986, να επεκταθούν στη διευρυμένη Κοινότητα οι αμοιβαίες παραχωρήσεις που υπάγονται στις ανταλλαγές επιστολών που αναφέρθηκαν παραπάνω.

Εντούτοις, οι παραχωρήσεις ποσοτικής φύσεως που αφορούν αντίστοιχα τους τομείς οπωροκηπευτικών, οίνου και βοοειδών ορισμένων ορεινών φυλών τροποποιούνται ως εξής:

- α) κατά την εισαγωγή στην Αυστρία:

το τμήμα της Κοινότητας γίνεται αντίστοιχα:

- 88 % της συνολικής αυστριακής ποσόστωσης που εφαρμόζεται στα νωπά φρούτα,
- 80 % της συνολικής αυστριακής ποσόστωσης που εφαρμόζεται στα νωπά λαχανικά,
- 72 % καθεμιάς των συνολικών αυστριακών ποσοστώσεων που εφαρμόζονται στις εισαγωγές οίνων σε βαρέλια και σε φιάλες. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, 20 % αυτών των συνολικών ποσοστώσεων προορίζονται για την Ισπανία.

- β) κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα:

η ετήσια δασμολογική ποσόστωση δαμάλεων και αγελάδων ορισμένων ορεινών φυλών από 38 000 κεφαλές ανέρχεται σε 42 600 κεφαλές από την 1η Ιουλίου 1986.

- II. Η Δημοκρατία της Αυστρίας χορηγεί εξάλλου, αυτόνομα, στην Κοινότητα, από την 1η Μαρτίου 1986, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που αναγράφονται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής.
- III. Η Κοινότητα χορηγεί αυτόνομα στη Δημοκρατία της Αυστρίας, από την 1η Μαρτίου 1986, ετήσια δασμολογική ποσόστωση δύο χιλιάδων εκατολίτρων για το συμπυκνωμένο χυμό αχλαδιών (διάκριση 20.07 A II του κοινού δασμολογίου) με δασμό 30 %, με την επιφύλαξη, ενδεχομένως, της εισφοράς που εφαρμόζεται κανονικά.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατά ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε ως προς το περιεχόμενο αυτής της επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κλάση του αυστριακού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί ad valorem % ή σελίνια Αυστρίας/100 kg	
		Δασμοί βάσης	Παραχώρηση
08.05	Καρποί με κέλυφος (άλλοι από εκείνους των κλάσεων 08.01), νωποί ή ξηροί, έστω και χωρίς το κέλυφος ή τη φλούδα τους: Α. Αμύγδαλα: 1. Με κέλυφος 2. Χωρίς κέλυφος Ε. Κουκουνάρια	5 %, max 28,90 S 5 %, max 56,90 S 4 %	ατελώς ατελώς ατελώς
09.04	Πιπέρι (του γένους «piper»): πιπέρια (του γένους «capsicum» και του γένους «rimphenta»): Β. Πιπέρια του γένους «capsicum»: 2. Αλεσμένα ή θρυμματισμένα: — Σε μεμονωμένες συσκευασίες που δεν περιλαμβάνουν περισσότερο από 1 kg — Σε άλλες συσκευασίες	22,5 % 15 %	15 % 10 %
09.10	Θυμάρι, δάφνη, κρόκος (ζαφορά) και άλλα μπαχαρικά: Β. Κρόκος (ζαφορά): 1. Μη θρυμματισμένος: — Σε μεμονωμένες συσκευασίες που δεν περιλαμβάνουν περισσότερο από 1 kg — Σε άλλες συσκευασίες	4 725 S, max 24 % 3 150 , max 16 %	9 % 6 %
16.04	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών, στα οποία περιλαμβάνεται και το χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού: Β. Άλλα: 1. Σε ερμητικά κλεισμένα δοχεία: ex α) Ψάρια (εκτός από παρασκευάσματα κάθε είδους με βάση αντσούγιες και παρόμοια παρασκευάσματα) μόνο σε λάδι: — Σαρδέλες	15 %	ατελώς
20.02	Λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ: Α. Σε ερμητικά πλεισμένα δοχεία ακαθάριστου βάρους 15 kg τουλάχιστον: 2. Ελιές ex 4. Τομάτες — Πούλπα ή πολτός τομάτας που περιέχει τουλάχιστον 25 % ξηρής ουσίας, που είναι αποκλειστικώς συντεθειμένη από τομάτα και νερό (περιλαμβανομένου και αλατιού, καρυκευμάτων και άλλων συστατικών για τη διατήρηση): — Σε ερμητικά κλεισμένα δοχεία ακαθάριστου βάρους ίσου ή κατώτερου των 5 kg ⁽¹⁾ — Σε άλλες συσκευασίες ⁽²⁾ 5. Άλλα: γ) Λοιπά: ex 2. Άλλα: — Αγγινάρες Β. Αλλιώς παρουσιαζόμενα: ex 4. Τομάτες: — Πούλπα ή πολτός τομάτας, σε ερμητικά κλεισμένα δοχεία, που περιέχουν τουλάχιστον 25 % ξηρής ουσίας, η οποία συντίθεται αποκλειστικά από τομάτες, νερό (περιλαμβανομένων του αλατιού ή άλλων συντηρητικών ή των καρυκευμάτων ⁽³⁾)	140 S 300 S 300 S 370 S 80 S	50 S 50 S 150 S 180 S 40 S

⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ Για τα εμπορεύματα προέλευσης και καταγωγής Πορτογαλίας η παραχώρηση υλοποιείται με τα ακόλουθα στάδια:

	⁽¹⁾	⁽²⁾	⁽³⁾
1η Μαρτίου 1986:	10 S/100 kg	20 S/100 kg	10 S/100 kg
1η Ιανουαρίου 1988:	15 S/100 kg	40 S/100 kg	15 S/100 kg
1η Ιανουαρίου 1990:	25 S/100 kg	80 S/100 kg	25 S/100 kg
1η Ιανουαρίου 1993:	50 S/100 kg	150 S/100 kg	40 S/100 kg

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 2

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην προσωρινή συμφωνία εναρμονισμένης πειθαρχίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Αυστρίας όσον αφορά τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν ανάμεσα στα δύο συμβαλλόμενα μέρη προκειμένου να καθοριστούν μεταβατικά μέτρα και να προσαρμοστεί η συμφωνία αυτή λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

1. Σας επικυρώνω ότι κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπεται στην πράξη προσχώρησης, η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Αυστρίας συμφωνούν ότι για τις ετήσιες ποσότητες τυριών που αναφέρονται παρακάτω και προορίζονται για τις αγορές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, οι δασμοί κατά την εισαγωγή περιορίζονται στα εξής επίπεδα:

α) κατά την εισαγωγή στην Ισπανία:

Τυριά καταγωγής και προελεύσεως της Αυστρίας, που συνοδεύονται με εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg)	Ποσότητες (τόνοι)
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον τριών μηνών, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Α του κοινού δασμολογίου:	18,13	622
— Τυριά που φέρουν στη μάζα πράσινα στίγματα και υπάγονται στη διάκριση 04.04 Γ του κοινού δασμολογίου:	55	309
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, κατά την παρασκευή των οποίων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα τυριά πλην του τύπου Emmental, Gruyère, και Appenzell, και, ενδεχομένως, έχει προστεθεί τυρί τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για λιανική πώληση και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος επί ξηράς ύλης κατώτερης ή ίσης του 56 % που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου:	36,27	60
— Άλλα τυριά:	55	79

β) κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία:

— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον τριών μηνών, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Α του κοινού δασμολογίου:	18,13	30
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, κατά την παρασκευή των οποίων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα τυριά πλην του τύπου Emmental, Gruyère, και Appenzell, και, ενδεχομένως, έχει προστεθεί τυρί τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για λιανική πώληση και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος επί ξηράς ύλης κατώτερης ή ίσης του 56 % που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου:	36,27	30

2. Κατά τη μεταβατική περίοδο, η εφαρμογή των δασμών κατά την εισαγωγή που αναφέρονται παραπάνω δεν αποτελεί εμπόδιο για την είσπραξη αντισταθμιστικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.
3. Κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, οι παραπάνω ποσότητες θα προστεθούν στην ετήσια δασμολογική ποσόστωση που προβλέπεται στη συμφωνία που υπάρχει ανάμεσα στην Κοινότητα και την Αυστρία.
4. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της προσωρινής συμφωνίας εναρμονισμένης πειθαρχίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και την Αυστρία όσον αφορά τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε όσον αφορά το περιεχόμενο αυτής της επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στην προσωρινή συμφωνία εναρμονισμένης πειθαρχίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τη Δημοκρατία της Αυστρίας όσον αφορά τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν ανάμεσα στα δύο συμβαλλόμενα μέρη προκειμένου να καθοριστούν μεταβατικά μέτρα και να προσαρμοστεί η συμφωνία αυτή λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

1. Σας επικυρώνω ότι κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπεται στην πράξη προσχώρησης, η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Αυστρίας συμφωνούν ότι για τις ετήσιες ποσότητες τυριών που αναφέρονται παρακάτω και προορίζονται για τις αγορές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, οι δασμοί κατά την εισαγωγή περιορίζονται στα εξής επίπεδα:

α) κατά την εισαγωγή στην Ισπανία:

Τυριά καταγωγής και προελεύσεως της Αυστρίας, που συνοδεύονται με εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg)	Ποσότητες (τόνοι)
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον τριών μηνών, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Α του κοινού δασμολογίου:	18,13	622
— Τυριά που φέρουν στη μάζα πράσινα στίγματα και υπάγονται στη διάκριση 04.04 Γ του κοινού δασμολογίου:	55	309
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, κατά την παρασκευή των οποίων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα τυριά πλην του τύπου Emmental, Gruyère, και Appenzell, και, ενδεχομένως, έχει προστεθεί τυρί τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για λιανική πώληση και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος επί ξηράς ύλης κατώτερης ή ίσης του 56 % που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου:	36,27	60
— Άλλα τυριά:	55	79

β) κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία:

— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον τριών μηνών, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Α του κοινού δασμολογίου:	18,13	30
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, κατά την παρασκευή των οποίων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα τυριά πλην του τύπου Emmental, Gruyère, και Appenzell, και, ενδεχομένως, έχει προστεθεί τυρί τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για λιανική πώληση και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος επί ξηράς ύλης κατώτερης ή ίσης του 56 % που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου:	36,27	30

2. Κατά τη μεταβατική περίοδο, η εφαρμογή των δασμών κατά την εισαγωγή που αναφέρονται παραπάνω δεν αποτελεί εμπόδιο για την είσπραξη αντισταθμιστικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.
3. Κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, οι παραπάνω ποσότητες θα προστεθούν στην ετήσια δασμολογική ποσόστωση που προβλέπεται στη συμφωνία που υπάρχει ανάμεσα στην Κοινότητα και την Αυστρία.
4. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της προσωρινής συμφωνίας εναρμονισμένης πειθαρχίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και την Αυστρία όσον αφορά τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι συμφωνείτε όσον αφορά το περιεχόμενο αυτής της επιστολής.»

Σας επιβεβαιώνω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Αυστρίας*

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 3

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών που πραγματοποιήθηκε σήμερα μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με το καθεστώς που ισχύει κατά τις συναλλαγές που έχουν ως αντικείμενο ορισμένα γεωργικά προϊόντα, μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Όσον αφορά την παραχώρηση σχετικά με την αύξηση της ποσόστωσης για δαμαλίδες και αγελάδες ορεινής φυλής, σας επιβεβαιώνω ότι οι αυστριακές αρχές θα μεριμνήσουν ώστε οι εξαγωγές προς την Κοινότητα να πραγματοποιούνται κατά τρόπο που να μη διαταράσσει τη λειτουργία των αγορών της Κοινότητας.

Σημείωσα το γεγονός ότι τα δύο μέρη δήλωσαν ότι είναι έτοιμα, σε περίπτωση δυσκολίας, να έλθουν σε διαβούλευση μετά από αίτηση ενός από αυτά, με σκοπό να βρουν, κατά περίπτωση, τις κατάλληλες λύσεις.

Θα παρακαλούσα να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε . . . , τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Αυστρίας*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στην ανταλλαγή επιστολών που πραγματοποιήθηκε σήμερα μεταξύ της Δημοκρατίας της Αυστρίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με το καθεστώς που ισχύει κατά τις συναλλαγές που έχουν ως αντικείμενο ορισμένα γεωργικά προϊόντα, μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Όσον αφορά την παραχώρηση σχετικά με την αύξηση της ποσόστωσης για δαμαλίδες και αγελάδες ορεινής φυλής, σας επιβεβαιώνω ότι οι αυστριακές αρχές θα μεριμνήσουν ώστε οι εξαγωγές προς την Κοινότητα να πραγματοποιούνται κατά τρόπο που να μη διαταράσσει τη λειτουργία των αγορών της Κοινότητας.

Σημείωσα το γεγονός ότι τα δύο μέρη δήλωσαν ότι είναι έτοιμα, σε περίπτωση δυσκολίας, να έλθουν σε διαβούλευση μετά από αίτηση ενός από αυτά, με σκοπό να βρουν, κατά περίπτωση, τις κατάλληλες λύσεις.

Θα παρακαλούσα να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε . . . , τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Ρήτρα που αφορά τις Καναρίους Νήσους, τη Θέουτα και Μελίλλια

Όσον αφορά τις Καναρίους Νήσους και τη Θέουτα και Μελίλλια, τα δύο μέρη συμφωνούν τα εξής:

- α) Η Δημοκρατία της Αυστρίας θα εφαρμόσει, στις εισαγωγές καταγωγής και προελεύσεως των εδαφών αυτών, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που προκύπτουν τόσο από την ανταλλαγή επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972, της 21ης Οκτωβρίου 1981 και της 12ης Ιανουαρίου 1983 όσο και αυτές που προκύπτουν από την παρούσα ανταλλαγή επιστολών. Όσον αφορά τις ποσοτικές παραχωρήσεις, η Δημοκρατία της Αυστρίας θα καθορίσει για τις Καναρίους Νήσους και τη Θέουτα και Μελίλλια ποσοστώσεις, αφού συνεννοηθεί με την Κοινότητα, λαμβάνοντας υπόψη τις εισαγωγές προελεύσεως αυτών των εδαφών.
- β) Στην περίπτωση που θα γίνουν τροποποιήσεις στο καθεστώς στην εισαγωγή γεωργικών προϊόντων στις Καναρίους Νήσους, και στη Θέουτα και Μελίλλια, που θα μπορούν να επηρεάσουν τις εξαγωγές της Αυστρίας, η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Αυστρίας θα αρχίσουν διαβουλεύσεις με σκοπό την έγκριση κατάλληλων μέτρων που θα διορθώσουν την κατάσταση...
- γ) Η μεικτή επιτροπή καθορίζει τις προσαρμογές των κανόνων καταγωγής οι οποίες θα είναι ενδεχομένως απαραίτητες για την εφαρμογή των στοιχείων α) και β).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα

(86/556/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθεί συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

της Φινλανδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 1

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήγαγαν οι αντιπροσωπείες της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τον καθορισμό, κατά την έννοια του άρθρου 15 της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Φινλανδίας, του καθεστώτος συναλλαγών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μετά από την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι οι διαπραγματεύσεις αυτές κατέληξαν στα ακόλουθα συμπεράσματα:

I. Κατά την εισαγωγή στη Φινλανδία:

Η Δημοκρατία της Φινλανδίας χορηγεί αυτόνομα στην Κοινότητα, από 1ης Μαρτίου 1986, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής.

II. Κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα:

Η Κοινότητα χορηγεί αυτόνομα στη Δημοκρατία της Φινλανδίας, από 1ης Μαρτίου 1986, ετήσια δασμολογική ποσόστωση 2 500 τόνων για την ακαβούρντιστη βύνη [διάκριση 11.07 Α II β) του κοινού δασμολογίου] με μείωση της εισφοράς κατά 100 ECU ανά τόνο.

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εγκρίνουν την παρούσα ανταλλαγή επιστολών σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι είστε σύμφωνοι με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Φινλανδίας*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις που διεξήγαγαν οι αντιπροσωπείες της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας για τον καθορισμό, κατά την έννοια του άρθρου 15 της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Φινλανδίας, του καθεστώτος συναλλαγών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μετά από την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι οι διαπραγματεύσεις αυτές κατέληξαν στα ακόλουθα συμπεράσματα:

I. Κατά την εισαγωγή στη Φινλανδία:

Η Δημοκρατία της Φινλανδίας χορηγεί αυτόνομα στην Κοινότητα, από 1ης Μαρτίου 1986, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής.

II. Κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα:

Η Κοινότητα χορηγεί αυτόνομα στη Δημοκρατία της Φινλανδίας, από 1ης Μαρτίου 1986, ετήσια δασμολογική ποσόστωση 2 500 τόνων για την ακαβούρντιστη βύνη [διάκριση 11.07 A II β) του κοινού δασμολογίου] με μείωση της εισφοράς κατά 100 Ecu ανά τόνο.

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εγκρίνουν την παρούσα ανταλλαγή επιστολών σύμφωνα με τις κατ'ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι είστε σύμφωνοι με το περιεχόμενο της επιστολής.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κλάση του φινλανδικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί επί τοις % ή FMK/1	
		Κανονικός δασμός	Δασμός που εφαρμόζεται έναντι της Κοινότητας
08.02	Νωπά ή ξερά εσπεριδοειδή:		
ex 105	Πορτοκάλια: που εκτελωνίζονται από 1ης έως 31 Δεκεμβρίου	40 %	15 %
ex 408	Μανταρίνια και κλεμαντίνες: που εκτελωνίζονται από 5 Νοεμβρίου έως 31 Δεκεμβρίου	12 %	8 %
08.04	Νωπά ή ξερά σταφύλια:		
100	— Νωπά	2 %	απαλλαγή
ex 20.02	Λαχανικά και όσπρια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ:		
402	Τομάτες: — Αποφλοιωμένες	47 %	απαλλαγή
500	Σπαράγγια	15 %	7 %
22.05	Κρασιά από νωπά σταφύλια, μούστος από νωπά σταφύλια του οποίου η ζύμωση έχει ανασταλεί με την προσθήκη αλκοόλης (στον οποίο περιλαμβάνονται και τα μιστέλια):		
	— Άλλα:		
	— Που δεν έχουν αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 14 %:		
400	— Άλλα από τα εμφιαλωμένα κρασιά ή από τα κρασιά που παρουσιάζονται σε παρόμοια δοχεία για λιανική πώληση	0,94	0,68
	— Με αλκοολικό τίτλο μεγαλύτερο από 14 %:		
600	— Εκτός από τα κρασιά σε φιάλες ή παρόμοια δοχεία για λιανική πώληση	1,47	1,06

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 2

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο διακανονισμό εναρμονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας όσον αφορά τις συναλλαγές τυριών και στις διαπραγματεύσεις που έχουν διεξαγάγει τα συμβαλλόμενα μέρη για τον καθορισμό των μεταβατικών μέτρων και την προσαρμογή της συμφωνίας αυτής λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

1. Σας επιβεβαιώνω ότι κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπεται από την πράξη προσχώρησης, η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας συμφωνούν να περιοριστούν οι εισαγωγικοί δασμοί, για τις ετήσιες ποσότητες των παρακάτω τυριών που προορίζονται για τις αγορές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, στα ακόλουθα επίπεδα:

α) κατά την εισαγωγή στην Ισπανία:

Τυριά καταγωγής και προελεύσεως Φινλανδίας, που συνοδεύονται από επικυρωμένο πιστοποιητικό:

	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους)	Ποσότητες (τόνοι)
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηράς ύλης, ωρίμανσης, τουλάχιστον τριών μηνών που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Α του κοινού δασμολογίου:	18,13	347
— Τυριά που φέρουν στη μάζα πράσινα στίγματα και υπάγονται στη διάκριση 04.04 Γ του κοινού δασμολογίου:	55	122
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, κατά την παρασκευή των οποίων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα τυριά πλην του τύπου Emmental, Gruyère και Appenzell και, ενδεχομένως, έχει προστεθεί τυρί τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για λιανική πώληση και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος επί ξηράς ύλης κατώτερης ή ίσης του 56 %, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου:	36,27	78
— Edam, με περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες ίση ή ανώτερη από 40 % και κατώτερη από 48 %, σε βάρος ξηράς ύλης, σε ολόκληρες μορφές, που υπάγεται στη διάκριση 04.04 Ε 1 β) 2 του κοινού δασμολογίου:	60	890
— Άλλα τυριά:	60	143

β) κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία:

— Τυριά λιωμένα, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, κατά την παρασκευή των οποίων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα τυριά πλην του τύπου Emmental, Gruyère και Appenzell, και, ενδεχομένως, έχει προστεθεί τυρί τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για λιανική πώληση και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος επί ξηράς ύλης κατώτερης ή ίσης του 56 %, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου:	36,27	5
— Άλλα τυριά:	60	5

2. Κατά τη μεταβατική περίοδο, η εφαρμογή των δασμών κατά την εισαγωγή που αναφέρονται παραπάνω δεν αποτελεί εμπόδιο για την είσπραξη αντισταθμιστικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.
3. Κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, οι παραπάνω ποσότητες θα προστεθούν στην ετήσια δασμολογική ποσόστωση που προβλέπει ο ισχύων διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Φινλανδίας.
4. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του διακανονισμού εναρμονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας όσον αφορά τις συναλλαγές τυριών, που υπογράφηκε στις 23 Δεκεμβρίου 1985.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στο διακανονισμό εναρμονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας όσον αφορά τις συναλλαγές τυριών και στις διαπραγματεύσεις που έχουν διεξαχθεί τα συμβαλλόμενα μέρη για τον καθορισμό των μεταβατικών μέτρων και την προσαρμογή της συμφωνίας αυτής λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

1. Σας επιβεβαιώνω ότι κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπεται από την πράξη προσχώρησης, η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας συμφωνούν να περιοριστούν οι εισαγωγικοί δασμοί, για τις ετήσιες ποσότητες των παρακάτω τυριών που προορίζονται για τις αγορές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, στα ακόλουθα επίπεδα:

α) κατά την εισαγωγή στην Ισπανία:

Τυριά καταγωγής και προελεύσεως Φινλανδίας, που συνοδεύονται από επικυρωμένο πιστοποιητικό:

	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους)	Ποσότητες (τόνοι)
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45% σε βάρος της ξηράς ύλης, ωρίμανσης, τουλάχιστον τριών μηνών που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Α του κοινού δασμολογίου:	18,13	347
— Τυριά που φέρουν στη μάζα πράσινα στίγματα και υπάγονται στη διάκριση 04.04 Γ του κοινού δασμολογίου:	55	122
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, κατά την παρασκευή των οποίων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα τυριά πλην του τύπου Emmental, Gruyère και Appenzell και, ενδεχομένως, έχει προστεθεί τυρί τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για λιανική πώληση και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος επί ξηράς ύλης κατώτερης ή ίσης του 56%, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου:	36,27	78
— Edam, με περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες ίση ή ανώτερη από 40% και κατώτερη από 48%, σε βάρος ξηράς ύλης, σε ολόκληρες μορφές, που υπάγεται στη διάκριση 04.04 Ε 1 β) 2 του κοινού δασμολογίου:	60	890
— Άλλα τυριά:	60	143

β) κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία:

— Τυριά λιωμένα, άλλα από τριμμένα ή σε σκόνη, κατά την παρασκευή των οποίων δεν έχουν χρησιμοποιηθεί άλλα τυριά πλην του τύπου Emmental, Gruyère και Appenzell, και, ενδεχομένως, έχει προστεθεί τυρί τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για λιανική πώληση και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες κατά βάρος επί ξηράς ύλης κατώτερης ή ίσης του 56%, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου:	36,27	5
— Άλλα τυριά:	60	5

2. Κατά τη μεταβατική περίοδο, η εφαρμογή των δασμών κατά την εισαγωγή που αναφέρονται παραπάνω δεν αποτελεί εμπόδιο για την είσπραξη αντισταθμιστικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.
3. Κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, οι παραπάνω ποσότητες θα προστεθούν στην ετήσια δασμολογική ποσόστωση που προβλέπει ο ισχύων διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Φινλανδίας.
4. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του διακανονισμού εναρμονισμένης πειθαρχίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας όσον αφορά τις συναλλαγές τυριών, που υπογράφηκε στις 23 Δεκεμβρίου 1985.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για την κυβέρνηση
της Δημοκρατίας της Φινλανδίας*

Ρήτρα σχετικά με τις Καναρίους Νήσους, τη Θέουτα και Μελίλλια

Όσον αφορά τις Καναρίους Νήσους, τη Θέουτα και Μελίλλια, τα δύο μέρη συμφώνησαν τα ακόλουθα:

- α) Η Δημοκρατία της Φινλανδίας θα εφαρμόσει, κατά τις εισαγωγές που προέρχονται από τα εδάφη αυτά, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που προκύπτουν από την παρούσα ανταλλαγή επιστολών.
- β) Στην περίπτωση που σημειωθούν τροποποιήσεις στο καθεστώς εισαγωγής γεωργικών προϊόντων στις Καναρίους Νήσους, και στη Θέουτα και Μελίλλια, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν τις εξαγωγές της Φινλανδίας, η Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας θα προβούν σε διαβουλεύσεις με σκοπό να θεσπίσουν τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπιση της κατάστασης.
- γ) Η μεικτή επιτροπή θα θεσπίζει τις προσαρμογές των κανόνων καταγωγής οι οποίες θα καταστούν ενδεχομένως απαραίτητες για την εφαρμογή των στοιχείων α) και β).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας

(86/557/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθούν οι συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Οι συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της

Νορβηγίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας, εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα των συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τις συμφωνίες δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*
G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 1

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών της 16ης Απριλίου 1973 μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, καθώς και στις διαπραγματεύσεις που διεξήγαγα τα δύο μέρη για την προσαρμογή των εν λόγω συμφωνιών και για τον καθορισμό, σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ-Νορβηγίας, του καθεστώτος συναλλαγών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι οι διαπραγματεύσεις αυτές είχαν τα ακόλουθα αποτελέσματα:

- I. Το Βασίλειο της Νορβηγίας και η Κοινότητα συμφωνούν να επεκταθούν στη διευρυμένη Κοινότητα, από 1ης Μαρτίου 1986, οι παραχωρήσεις στις οποίες προβαίνει η Νορβηγία, σύμφωνα με τις προαναφερθείσες ανταλλαγές επιστολών.
- II. Η Κοινότητα ανοίγει υπέρ της Νορβηγίας, από 1ης Μαρτίου 1986, ετήσια δασμολογική ποσόστωση 1 000 τόνων με δασμό 8,5 % για τα έλαια και λίπη θαλάσσιων οργανισμών, εκτός από της φάλαινας και του φουσητήρα, που υπάγονται στη διάκριση 15.12 ex B του κοινού δασμολογίου και παρουσιάζονται σε συσκευασία μεγαλύτερη του ενός χιλιογράμμου.
- III. Το Βασίλειο της Νορβηγίας ανοίγει υπέρ της Κοινότητας, από 1ης Μαρτίου 1986, ετήσια δασμολογική ποσόστωση 4 300 τόνων με δασμολογική απαλλαγή για τη ζάχαρη της κλάσης 17.01.909 του νορβηγικού δασμολογίου.
- IV. Το Βασίλειο της Νορβηγίας χορηγεί, επίσης, αυτόνομα στην Κοινότητα, από 1ης Μαρτίου 1986, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής.

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εγκρίνουν την παρούσα ανταλλαγή επιστολών σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι είστε σύμφωνος με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για την κυβέρνηση
του Βασιλείου της Νορβηγίας*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας ανακοινώσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών της 16ης Απριλίου 1973 μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, καθώς και στις διαπραγματεύσεις που διεξήγαγαν τα δύο μέρη για την προσαρμογή των εν λόγω συμφωνιών και για τον καθορισμό, σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ-Νορβηγίας, του καθεστώτος συναλλαγών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι οι διαπραγματεύσεις αυτές είχαν τα ακόλουθα αποτελέσματα:

- I. Το Βασίλειο της Νορβηγίας και η Κοινότητα συμφωνούν να επεκταθούν στη διευρυμένη Κοινότητα, από 1ης Μαρτίου 1986, οι παραχωρήσεις στις οποίες προβαίνει η Νορβηγία, σύμφωνα με τις προαναφερθείσες ανταλλαγές επιστολών.
- II. Η Κοινότητα ανοίγει υπέρ της Νορβηγίας, από 1ης Μαρτίου 1986, ετήσια δασμολογική ποσόστωση 1 000 τόνων με δασμό 8,5% για τα έλαια και λίπη θαλάσσιων οργανισμών, εκτός από της φάλαινας και του φυσητήρα, που υπάγονται στη διάκριση 15.12 ex B του κοινού δασμολογίου και παρουσιάζονται σε συσκευασία μεγαλύτερη του ενός χιλιογράμμου.
- III. Το Βασίλειο της Νορβηγίας ανοίγει υπέρ της Κοινότητας, από 1ης Μαρτίου 1986, ετήσια δασμολογική ποσόστωση 4 300 τόνων με δασμολογική απαλλαγή για τη ζάχαρη της κλάσης 17.01.909 του νορβηγικού δασμολογίου.
- IV. Το Βασίλειο της Νορβηγίας χορηγεί, επίσης, αυτόνομα στην Κοινότητα, από 1ης Μαρτίου 1986, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής.

Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εγκρίνουν την παρούσα ανταλλαγή επιστολών σύμφωνα με τις κατ'ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι είστε σύμφωνος με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κλάση του νορβηγικού δασμολογίου	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμοί σε NKR/kg	
		Κανονικός δασμός	Παραχώρηση
20.02	Λαχανικά και όσπρια, παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ:		
	— Τομάτες, περιλαμβανομένου του τοματοπολτού:		
	— Σε ερμητικά κλειστά δοχεία:		
401	— Τοματοπολτός, περιλαμβανομένης της πούλπας τομάτας, με περιεκτικότητα σε τομάτα σε ξερό εκχύλισμα ίσο ή μεγαλύτερο από 25 % σε βάρος, που αποτελείται αποκλειστικά από τομάτες και νερό, με ή χωρίς προσθήκη άλατος ή άλλων συντηρητικών ή καρυκευμάτων	0,70	απαλλαγή
901	— Ελιές	2,00	απαλλαγή

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 2

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, που υπογράφηκε στις 31 Ιανουαρίου 1986, και στις διαπραγματεύσεις που διεξήγαγαν τα συμβαλλόμενα μέρη για τον καθορισμό των μεταβατικών μέτρων και την προσαρμογή της συμφωνίας αυτής λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

1. Σας επιβεβαιώνω ότι κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπει η πράξη προσχώρησης, η Κοινότητα και το Βασίλειο της Νορβηγίας συμφωνούν να περιοριστεί στο ακόλουθο επίπεδο ο εισαγωγικός δασμός για τις παρακάτω ετήσιες ποσότητες τυριών που προορίζονται για την ισπανική αγορά:

Τυριά που υπάγονται στη διάκριση 04.04 E I β) 2 του κοινού δασμολογίου, καταγωγής και προελεύσεως Νορβηγίας που συνοδεύονται από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	<i>Ποσότητες (σε τόνους)</i>	<i>Εισαγωγικός δασμός (σε ECU/100 kg)</i>
— Jarlsberg, με ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος ξερής ύλης και με περιεκτικότητα σε βάρος ξερής ύλης τουλάχιστον 56 % και ωρίμανσης τουλάχιστον τριών μηνών:		
— σε κεφάλια με κρούστα ⁽¹⁾ , 8 ως 12 kg		
— σε ορθογώνια τεμάχια καθαρού βάρους κατώτερου ή ίσου με 7 kg ⁽²⁾		
— σε τεμάχια συσκευασμένα σε κενό αέρος ή σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, καθαρού βάρους ίσου ή ανώτερου από 150 kg και κατώτερου ή ίσου με 1 kg ⁽²⁾	90	55
— Ridder, με ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 60 % σε βάρος ξερής ύλης και ωρίμανσης τουλάχιστον 4 εβδομάδων		
— σε κεφάλια με κρούστα ⁽¹⁾ , βάρους 1 ως 2 kg		
— σε τεμάχια συσκευασμένα σε κενό αέρος ή σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, που έχουν κρούστα τουλάχιστον στη μία πλευρά ⁽¹⁾ με καθαρό βάρος ίσο ή ανώτερο από 150 kg ⁽²⁾		

2. Η εφαρμογή του παραπάνω εισαγωγικού δασμού κατά τη μεταβατική περίοδο δεν εμποδίζει την είσπραξη εξισωτικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.

3. Κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, η παραπάνω ποσότητα προστίθεται στην ετήσια δασμολογική ποσόστωση που προβλέπει η ισχύουσα συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας.

⁽¹⁾ Θεωρούνται ολόκληρες τυποποιημένες μορφές με κρούστα τα τυριά σε κεφάλια. Για την εφαρμογή των διατάξεων αυτών, η κρούστα καθορίζεται ως εξής: η κρούστα αυτών των τυριών είναι το εξωτερικό μέρος που σχηματίστηκε από τη μάζα του τυριού και είναι σαφώς σκληρότερη και έχει σαφώς σκουρότερο χρώμα.

⁽²⁾ Οι ενδείξεις που αναγράφονται στη συσκευασία πρέπει να επιτρέπουν στον καταναλωτή να αναγνωρίζει το τυρί.

4. Η Κοινότητα δεσμεύεται επίσης να αυξήσει, από 1ης Μαρτίου 1986 υπέρ της Νορβηγίας, κατά 120 τόνους την ετήσια κοινοτική ποσόστωση που προβλέπει η συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών που υπογράφηκε στις 31 Ιανουαρίου 1986.
5. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών.

Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν την παρούσα ανταλλαγή επιστολών σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, που υπογράφηκε στις 31 Ιανουαρίου 1986, και στις διαπραγματεύσεις που διεξήγαγαν τα συμβαλλόμενα μέρη για τον καθορισμό των μεταβατικών μέτρων και την προσαρμογή της συμφωνίας αυτής λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

1. Σας επιβεβαιώνω ότι κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπει η πράξη προσχώρησης, η Κοινότητα και το Βασίλειο της Νορβηγίας συμφωνούν να περιοριστεί στο ακόλουθο επίπεδο ο εισαγωγικός δασμός για τις παρακάτω ετήσιες ποσότητες τυριών που προορίζονται για την ισπανική αγορά:

Τυριά που υπάγονται στη διάκριση 04.04 E I β) 2 του κοινού δασμολογίου, καταγωγής και προελεύσεως Νορβηγίας που συνοδεύονται από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	<i>Ποσότητες (σε τόνους)</i>	<i>Εισαγωγικός δασμός (σε ECU/100 kg)</i>
— Jarlsberg, με ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος ξερής ύλης και με περιεκτικότητα σε βάρος ξερής ύλης τουλάχιστον 56 % και ωρίμανσης τουλάχιστον τριών μηνών:		
— σε κεφάλια με κρούστα ⁽¹⁾ , 8 ως 12 kg		
— σε ορθογώνια τεμάχια καθαρού βάρους κατώτερου ή ίσου με 7 kg ⁽²⁾		
— σε τεμάχια συσκευασμένα σε κενό αέρος ή σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, καθαρού βάρους ίσου ή ανώτερου από 150 kg και κατώτερου ή ίσου με 1 kg ⁽²⁾	90	55
— Ridder, με ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 60 % σε βάρος ξερής ύλης και ωρίμανσης τουλάχιστον 4 εβδομάδων		
— σε κεφάλια με κρούστα ⁽¹⁾ , βάρους 1 ως 2 kg		
— σε τεμάχια συσκευασμένα σε κενό αέρος ή σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, που έχουν κρούστα τουλάχιστον στη μία πλευρά ⁽¹⁾ με καθαρό βάρος ίσο ή ανώτερο από 150 kg ⁽²⁾		

2. Η εφαρμογή του παραπάνω εισαγωγικού δασμού κατά τη μεταβατική περίοδο δεν εμποδίζει την είσπραξη εξισωτικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.

3. Κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, η παραπάνω ποσότητα προστίθεται στην ετήσια δασμολογική ποσόστωση που προβλέπει η ισχύουσα συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας.

⁽¹⁾ Θεωρούνται ολόκληρες τυποποιημένες μορφές με κρούστα τα τυριά σε κεφάλια. Για την εφαρμογή των διατάξεων αυτών, η κρούστα καθορίζεται ως εξής: η κρούστα αυτών των τυριών είναι το εξωτερικό μέρος που σχηματίστηκε από τη μάζα του τυριού και είναι σαφώς σκληρότερη και έχει σαφώς σκουρότερο χρώμα.

⁽²⁾ Οι ενδείξεις που αναγράφονται στη συσκευασία πρέπει να επιτρέπουν στον καταναλωτή να αναγνωρίζει το τυρί.

4. Η Κοινότητα δεσμεύεται επίσης να αυξήσει, από 1ης Μαρτίου 1986 υπέρ της Νορβηγίας, κατά 120 τόνους την ετήσια κοινοτική ποσόστωση που προβλέπει η συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών που υπογράφηκε στις 31 Ιανουαρίου 1986.
5. Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών.

Τα συμβαλλόμενα μέρη εγκρίνουν την παρούσα ανταλλαγή επιστολών σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας είναι σύμφωνη με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβερνήσεώς μου επί του περιεχομένου της επιστολής αυτής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για την κυβέρνηση
του Βασιλείου της Νορβηγίας*

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 3

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Η υπογραφή του πρωτοκόλλου προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Νορβηγίας και της Κοινότητας προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Κοινότητας, έδωσε στα δύο μέρη την ευκαιρία να εξετάσουν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων για την ενίσχυση της συνεργασίας τους υπό το πρίσμα της δήλωσης του Λουξεμβούργου της 9ης Απριλίου 1984.

Λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες εμπορικές σχέσεις και βάσει του άρθρου 15 της συμφωνίας, η Κοινότητα, από 1ης Μαρτίου 1986, θα επεκτείνει την εφαρμογή των διατάξεων οι οποίες περιλαμβάνονται στην ανταλλαγή επιστολών μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Κοινότητας, που πραγματοποιήθηκε στις 16 Απριλίου 1973, και οι οποίες αναφέρονται στις δασμολογικές παραχωρήσεις εκ μέρους της Κοινότητας έναντι του Βασιλείου της Νορβηγίας για ορισμένα αλιευτικά προϊόντα για τη διευρυμένη Κοινότητα, σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που παρατίθεται στο παράρτημα I. Επιπλέον η Κοινότητα παρέχει στη Νορβηγία προτιμησιακή μεταχείριση υπό μορφή πλήρων ή μερικών δασμολογικών μειώσεων για ορισμένα αλιευτικά προϊόντα καταγωγής Νορβηγίας που εισάγονται στην Κοινότητα εντός των ορίων και υπό τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής. Η σχετική απόφαση θα αρχίσει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1986.

Για τον καθορισμό μιας αμοιβαίας αποδεκτής ημερομηνίας όσον αφορά την έναρξη ισχύος των εν λόγω δασμολογικών παραχωρήσεων για κάθε ημερολογιακό έτος, τα δύο μέρη θα πραγματοποιούν μεταξύ τους διαβουλεύσεις το αργότερο έως την 1η Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους. Για το 1986, οι διαβουλεύσεις θα πραγματοποιηθούν πριν από τις 28 Φεβρουαρίου 1986.

Το ανωτέρω προτιμησιακό καθεστώς θα υπόκειται στους ήδη ισχύοντες όρους ανταγωνισμού στον τομέα της αλιείας.

Εξάλλου, οι εισαγωγές στην Κοινότητα των συγκεκριμένων προϊόντων θα απολαύουν του προτιμησιακού συντελεστή δασμού μόνον εφόσον η τιμή «ελεύθερο στα σύνορα» των σχετικών εμπορευμάτων που διαπιστώνεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81 είναι τουλάχιστον ίση προς την τιμή αναφοράς που καθορίζεται από την Κοινότητα για τα αντίστοιχα προϊόντα ή κατηγορίες προϊόντων.

Τα δύο μέρη θα μπορούν, αν παραστεί ανάγκη, να πραγματοποιούν διαβουλεύσεις, σχετικά με τις παραχωρήσεις, όπως αναφέρεται στην ανταλλαγή επιστολών, προκειμένου να εξετάζουν τις δυνατότητες σχετικής περαιτέρω εξέλιξης.

Σημειώνω το γεγονός ότι το Βασίλειο της Νορβηγίας αναλαμβάνει την κατάργηση, από τον Μάρτιο 1986, των δασμών για τα συγκεκριμένα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που εισάγονται στη Νορβηγία, εντός των ορίων που αναφέρονται στο παράρτημα III.

Όσον αφορά το καθεστώς που εφαρμόζεται στις Καναρίους Νήσους, και τη Θέουτα και Μελίλλια, τα δύο μέρη συμφώνησαν τα εξής:

- α) Το Βασίλειο της Νορβηγίας εφαρμόζει, όσον αφορά τις εισαγωγές από τα εδάφη αυτά, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που απορρέουν από την παρούσα επιστολή. Όσον αφορά τις ποσοτικές παραχωρήσεις, το Βασίλειο της Νορβηγίας καθορίζει, μετά από διαβουλεύσεις με την Κοινότητα, μερίδια για τις Καναρίους Νήσους και τη Θέουτα και Μελίλλια, λαμβάνοντας υπόψη τις εισαγωγές από τα εδάφη αυτά.
- β) Σε περίπτωση τροποποίησης του καθεστώτος εισαγωγής των αλιευτικών προϊόντων στις Καναρίους Νήσους, και τη Θέουτα και Μελίλλια, που μπορεί να έχει επιπτώσεις επί των εξαγωγών της Νορβηγίας, η Κοινότητα και το Βασίλειο της Νορβηγίας αναλαμβάνουν διαβουλεύσεις με σκοπό να θεσπίσουν τα κατάλληλα μέτρα για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση.
- γ) Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει κάθε τροποποίηση των κανόνων καταγωγής που καθίσταται ενδεχομένως αναγκαία για την εφαρμογή των στοιχείων α) και β).

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας συμφωνεί με τα ανωτέρω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας ανακοινώσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Η υπογραφή του πρωτοκόλλου προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Νορβηγίας και της Κοινότητας προκειμένου να ληφθεί υπόψη η διεύρυνση της Κοινότητας, έδωσε στα δύο μέρη την ευκαιρία να εξετάσουν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων για την ενίσχυση της συνεργασίας του υπό το πρίσμα της δήλωσης του Λουξεμβούργου της 9ης Απριλίου 1984.

Λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες εμπορικές σχέσεις και βάσει του άρθρου 15 της συμφωνίας, η Κοινότητα, από 1ης Μαρτίου 1986, θα επεκτείνει την εφαρμογή των διατάξεων, οι οποίες περιλαμβάνονται στην αναλλαγή επιστολών μεταξύ του Βασιλείου της Νορβηγίας και της Κοινότητας, που πραγματοποιήθηκε στις 16 Απριλίου 1973, και οι οποίες αναφέρονται στις δασμολογικές παραχωρήσεις εκ μέρους της Κοινότητας έναντι του Βασιλείου της Νορβηγίας για ορισμένα αλιευτικά προϊόντα για τη διευρυμένη Κοινότητα σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που παρατίθεται στο παράρτημα I. Επιπλέον η Κοινότητα παρέχει στη Νορβηγία προτιμησιακή μεταχείριση υπό μορφή πλήρων ή μερικών δασμολογικών μειώσεων για ορισμένα αλιευτικά προϊόντα καταγωγής Νορβηγίας που εισάγονται στην Κοινότητα εντός των ορίων και υπό τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής. Η σχετική απόφαση θα αρχίσει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1986.

Για τον καθορισμό μιας αμοιβαίας αποδεκτής ημερομηνίας όσον αφορά την έναρξη ισχύος των εν λόγω δασμολογικών παραχωρήσεων για κάθε ημερολογιακό έτος, τα δύο μέρη θα πραγματοποιούν μεταξύ τους διαβουλεύσεις το αργότερο έως την 1η Νοεμβρίου του προηγούμενου έτους. Για το 1986, οι διαβουλεύσεις θα πραγματοποιηθούν πριν από τις 28 Φεβρουαρίου 1986.

Το ανωτέρω προτιμησιακό καθεστώς θα υπόκειται στους ήδη ισχύοντες όρους ανταγωνισμού στον τομέα της αλιείας.

Εξάλλου, οι εισαγωγές στην Κοινότητα των συγκεκριμένων προϊόντων θα απολαύουν του προτιμησιακού συντελεστή δασμού μόνον εφόσον η τιμή «ελεύθερο στα σύναρα» των σχετικών εμπορευμάτων που διαπιστώνεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81 είναι τουλάχιστον ίση προς την τιμή αναφοράς που καθορίζεται από την Κοινότητα για τα αντίστοιχα προϊόντα ή κατηγορίες προϊόντων.

Τα δύο μέρη θα μπορούν, αν παραστεί ανάγκη, να πραγματοποιούν διαβουλεύσεις, σχετικά με τις παραχωρήσεις, όπως αναφέρεται στην ανταλλαγή επιστολών, προκειμένου να εξετάζουν τις δυνατότητες σχετικής περαιτέρω εξέλιξης.

Σημειώνω το γεγονός ότι το Βασίλειο της Νορβηγίας αναλαμβάνει την κατάργηση, από τον Μάρτιο 1986, των δασμών για τα συγκεκριμένα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που εισάγονται στη Νορβηγία, εντός των ορίων που αναφέρονται στο παράρτημα III.

Όσον αφορά το καθεστώς που εφαρμόζεται στις Καναρίους Νήσους, και τη Θέουτα και Μελίλλια, τα δύο μέρη συμφώνησαν τα εξής:

- α) Το Βασίλειο της Νορβηγίας εφαρμόζει, όσον αφορά τις εισαγωγές από τα εδάφη αυτά, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που απορρέουν από την παρούσα επιστολή. Όσον αφορά τις ποσοτικές παραχωρήσεις, το Βασίλειο της Νορβηγίας καθορίζει, μετά από διαβουλεύσεις με την Κοινότητα, μερίδια για τις Καναρίους Νήσους και τη Θέουτα και Μελίλλια, λαμβάνοντας υπόψη τις εισαγωγές από τα εδάφη αυτά.
- β) Σε περίπτωση τροποποίησης του καθεστώτος εισαγωγής των αλιευτικών προϊόντων στις Καναρίους Νήσους, και τη Θέουτα και Μελίλλια, που μπορεί να έχει επιπτώσεις επί των εξαγωγών της Νορβηγίας, η Κοινότητα και το Βασίλειο της Νορβηγίας αναλαμβάνουν διαβουλεύσεις με σκοπό να θεσπίσουν τα κατάλληλα μέτρα για να αντιμετωπίσουν την κατάσταση.
- γ) Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει κάθε τροποποίηση των κανόνων καταγωγής που καθίσταται ενδεχομένως αναγκαία για την εφαρμογή των στοιχείων α) και β).

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας συμφωνεί με τα ανωτέρω.»

Έχω την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
του Βασιλείου της Νορβηγίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Οι δασμοί που θα εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Νορβηγίας θα μειωθούν στα εξής επίπεδα:

(Δασμοί σε %)

Χρονοδιάγραμμα	03.01 Β ΙΙ β) 1, 2, 3, 6	03.01 Β ΙΙ β) 4, 5, 8—17	16.04 Γ I	16.04 Η I	ex 16.04 Η ΙΙ (Σαρδελλόρεγ- γες σε αεροστεγή κουτιά)	ex 16.05 Α (Καβούρια σε αεροστεγή κουτιά)	ex 16.05 Β (Γαρίδες απο- κελυφωμένες και κατεψυγμένες εξαιρουμένου του γένους Crangon spp.)
1 Μαρτίου 1986	3,0	10,9	26,6	26,6	27,8	27,2	27,2
1 Ιανουαρίου 1987	3,0	9,8	23,3	23,3	25,5	24,4	24,4
1 Ιανουαρίου 1988	3,0	8,6	19,9	19,9	23,3	21,6	21,6
1 Ιανουαρίου 1989	3,0	7,5	16,5	16,5	21,0	18,8	18,8
1 Ιανουαρίου 1990	3,0	6,4	13,1	13,1	18,8	15,9	15,9
1 Ιανουαρίου 1991	3,0	5,3	9,8	9,8	16,5	13,1	13,1
1 Ιανουαρίου 1992	3,0	4,1	6,4	6,4	14,3	10,3	10,3
1 Ιανουαρίου 1993	3,0	3,0	3,0	3,0	12,0	7,5	7,5

Οι δασμοί που θα εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στην Ισπανία των ακόλουθων προϊόντων καταγωγής Νορβηγίας θα μειωθούν στα εξής επίπεδα:

(Δασμοί σε %)

Χρονοδιάγραμμα	03.01 Β ΙΙ β) 1—6, 8—17	16.04 Γ I	16.04 Η I	ex 16.04 Η ΙΙ (Σαρδελλόρεγ- γες σε αεροστεγή κουτιά)	ex 16.05 Α (Καβούρια σε αεροστεγή κουτιά)	ex 16.05 Β (Γαρίδες απο- κελυφωμένες και κατεψυγμένες εξαιρουμένου του γένους Crangon spp.)
1 Μαρτίου 1986	11,9	12,5	12,5	13,6	7,5	7,5
1 Ιανουαρίου 1987	10,7	11,1	11,1	13,4	7,5	7,5
1 Ιανουαρίου 1988	9,4	9,8	9,8	13,1	7,5	7,5
1 Ιανουαρίου 1989	8,1	8,4	8,4	12,9	7,5	7,5
1 Ιανουαρίου 1990	6,8	7,1	7,1	12,7	7,5	7,5
1 Ιανουαρίου 1991	5,6	5,7	5,7	12,5	7,5	7,5
1 Ιανουαρίου 1992	4,3	4,4	4,4	12,2	7,5	7,5
1 Ιανουαρίου 1993	3,0	3,0	3,0	12,0	7,5	7,5

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Συντελεστής δασμού % (1)	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)
03.02	Ψάρια αποξηραμένα αλατισμένα ή σε άρμη, ψάρια καπνιστά έστω και ψημένα πριν ή κατά τη διάρκεια του καπνίσματος: Α. Αποξηραμένα, αλατισμένα ή σε άρμη: Ι. Ολόκληρα, αποκεφαλισμένα ή τεμαχισμένα: β) — Μπακαλιάρος, νωπός, αλατισμένος ή σε άρμη — Μπακαλιάρος, αποξηραμένος, ανάλατος — Μπακαλιάρος, αποξηραμένος, αλατισμένος ΙΙ. Φιλέτα: α) Μπακαλιάρου	0 0 0 0	10 000 3 900 13 250 3 000
16.04	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών, στα οποία περιλαμβάνεται και το χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού Η. Άλλα: ex ΙΙ. Άλλα (εξαιρουμένου του καπνιστού μαύρου γάδου)	10	400

(1) Εξαρτάται από την τήρηση των όρων ως προς την τιμή αναφοράς.

Οι ανωτέρω δασμοί θα εφαρμόζονται από 1ης Μαρτίου 1986 κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα, με τη σύνθεση που αυτή είχε στις 31 Δεκεμβρίου 1985, προϊόντων καταγωγής Νορβηγίας.

Για παρόμοιες εισαγωγές στην Πορτογαλία και στην Ισπανία θα εφαρμόζεται το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα για την ευθυγράμμιση των δασμών:

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Χρονοδιάγραμμα για την ευθυγράμμιση των δασμών

(Δασμοί σε %)

Χρονοδιάγραμμα	ex 03.02 Α Ι β) (Μπακαλιάρος νωπός, αλατι- σμένος ή σε άρμη)	ex 03.02 Α Ι β) (Μπακαλιάρος αποξηραμένος ανάλατος)	ex 03.02 Α Ι β) (Μπακαλιάρος αποξηραμένος αλατισμένος)	03.02 Α ΙΙ α) (Φιλέτα αλατι- σμένου και αποξηραμένου μπακαλιάρου)	ex 16.04 Η ΙΙ (Εξαιρουμένου του καπνιστού μαύρου γάδου)
1 Μαρτίου 1986	10,5	0,0	0,0	10,5	27,5
1 Ιανουαρίου 1987	9,0	0,0	0,0	9,0	25,0
1 Ιανουαρίου 1988	7,5	0,0	0,0	7,5	22,5
1 Ιανουαρίου 1989	6,0	0,0	0,0	6,0	20,0
1 Ιανουαρίου 1990	4,5	0,0	0,0	4,5	17,5
1 Ιανουαρίου 1991	3,0	0,0	0,0	3,0	15,0
1 Ιανουαρίου 1992	1,5	0,0	0,0	1,5	12,5
1 Ιανουαρίου 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	10,0

ΙΣΠΑΝΙΑ

Χρονοδιάγραμμα για την ευθυγράμμιση των δασμών

(Δασμοί σε %)

Χρονοδιάγραμμα	ex 03.02 Α Ι β) (Μπακαλιάρος νωπός, αλατι- σμένος ή σε άρμη)	ex 03.02 Α Ι β) (Μπακαλιάρος αποξηραμένος ανάλατος)	ex 03.02 Α Ι β) (Μπακαλιάρος αποξηραμένος αλατισμένος)	ex 03.02 Α ΙΙ α) (Φιλέτα αλατι- σμένου και αποξηραμένου μπακαλιάρου)	ex 16.04 Η ΙΙ (Εξαιρουμένου του καπνιστού μαύρου γάδου)
1 Μαρτίου 1986	6,0	6,0	6,0	6,0	13,3
1 Ιανουαρίου 1987	5,1	5,1	5,1	5,1	12,9
1 Ιανουαρίου 1988	4,3	4,3	4,3	4,3	12,4
1 Ιανουαρίου 1989	3,4	3,4	3,4	3,4	11,9
1 Ιανουαρίου 1990	2,6	2,6	2,6	2,6	11,4
1 Ιανουαρίου 1991	1,7	1,7	1,7	1,7	11,0
1 Ιανουαρίου 1992	0,9	0,9	0,9	0,9	10,5
1 Ιανουαρίου 1993	0,0	0,0	0,0	0,0	10,0

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Οι δασμοί που θα εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στην Νορβηγία των ακόλουθων προϊόντων παραγωγής Κοινότητας θα μειωθούν από 1ης Μαρτίου 1986 εντός των ποσοτικών ορίων, που παρατίθενται κατωτέρω, στα ακόλουθα επίπεδα:

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Συντελεστής δασμού (%)	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)
16.04	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών στα οποία συμπεριλαμβάνεται και το χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού:		
	Γ. Ρέγγες:		
	II. Άλλα	0	380
	Δ. Σαρδέλλες	0	10
	ex Z. Σκουμπριά	0	140
	H. Άλλα:		
	I. Φιλέτα ωμά	0	290
	II. Άλλα	0	50
16.05	Μαλακόστρακα και μαλάκια παρασκευασμένα ή διατηρημένα:		
	B. Άλλα	0	220

Ρήτρα σχετικά με τις Καναρίους Νήσους και τη Θέουτα και Μελίλλια

Όσον αφορά τις Καναρίους Νήσους, και τη Θέουτα και Μελίλλια, τα δύο μέρη συμφώνησαν τα ακόλουθα:

- α) Το Βασίλειο της Νορβηγίας εφαρμόζει κατά τις εισαγωγές που προέρχονται από τα εδάφη αυτά τις δασμολογικές παραχωρήσεις που προκύπτουν τόσο από την ανταλλαγή των επιστολών της 16ης Απριλίου 1973 όσο και αυτές που προκύπτουν από την παρούσα ανταλλαγή επιστολών.
- β) Στην περίπτωση που σημειωθούν τροποποιήσεις στο καθεστώς εισαγωγής γεωργικών προϊόντων στις Καναρίους Νήσους και στη Θέουτα και Μελίλλια, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν τις εξαγωγές της Νορβηγίας, η Κοινότητα και το Βασίλειο της Νορβηγίας θα προβούν σε διαβουλεύσεις με σκοπό να εγκριθούν τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπιση της κατάστασης.
- γ) Η μεικτή επιτροπή θεσπίζει τις προσαρμογές των κανόνων καταγωγής που θα κριθούν ενδεχομένως απαραίτητες για την εφαρμογή των στοιχείων α) και β).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας

(86/558/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της

Σουηδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Η υπογραφή του πρωτοκόλλου προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, λόγω της διεύρυνσης της Κοινότητας, έδωσε στα δύο μέρη την ευκαιρία να εξετάσουν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων για την ενίσχυση της συνεργασίας τους στον τομέα της γεωργίας και της αλιείας.

A. Γεωργικός τομέας

Αναφερόμενος στην ανταλλαγή επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας και στις συμφωνίες της 16ης Ιουλίου 1980 και 23ης Ιουνίου 1982 στο πλαίσιο του άρθρου XXVIII της GATT, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ των δύο μερών με σκοπό την προσαρμογή των εν λόγω συμφωνιών και τη σύναψη εμπορικών συμφωνιών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ-Σουηδίας, λόγω της ένταξης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα, επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων ήταν τα εξής:

- I. Το Βασίλειο της Σουηδίας και η Κοινότητα συμφωνούν ότι από την 1η Μαρτίου 1986 θα επεκταθούν στη διευρυμένη Κοινότητα οι αμοιβαίες παραχωρήσεις που καλύπτονται από τις προαναφερόμενες ανταλλαγές επιστολών και συμφωνίες.
- II. Από την 1η Μαρτίου 1986 η Κοινότητα θα προβεί μονομερώς και υπό τους όρους που προβλέπονται πιο κάτω, σε δασμολογικές παραχωρήσεις όσον αφορά τα κατεψυγμένα μπιζέλια που κατατάσσονται στην διάκριση ex 07.02 B του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Σουηδίας:
 - α) μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992:

Ετήσια δασμολογική ποσόστωση 6 000 τόνων από την οποία 4 500 τόνοι δίδονται στην Ισπανία.

Ο δασμός που εφαρμόζεται με την ποσόστωση αυτή είναι 4,5% επί των εισαγωγών στην Ισπανία και 6% επί των εισαγωγών στα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας.
 - β) από την 1η Ιανουαρίου 1993:

Κοινοτική δασμολογική ποσόστωση 6 000 τόνων με δασμό 6%.

B. Τομέας αλιείας

Η Κοινότητα, για να προασπίσει τα αμοιβαία συμφέροντα στον τομέα αυτό και στο πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας, αποφάσισε να προβεί σε πλήρη ή μερική αναστολή των δασμών για ορισμένα αλιευτικά προϊόντα καταγωγής Σουηδίας που εισάγονται στην Κοινότητα εντός των ορίων και υπό τους όρους που προβλέπονται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής. Οι αναστολές αυτές θα αρχίσουν να ισχύουν από την 1η Μαρτίου 1986.

Το ανωτέρω προτιμησιακό καθεστώς θα υπόκειται στους ισχύοντες όρους ανταγωνισμού στον τομέα της αλιείας.

Εξάλλου, οι εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων αυτών θα απολαύουν προτιμησιακού δασμολογικού συντελεστή μόνον εφόσον η τιμή τους «ελεύθερο στα σύνορα», που θα διαπιστώνεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81, είναι τουλάχιστον ίση προς την τιμή αναγωγής που καθορίζεται από την Κοινότητα για τα σχετικά προϊόντα ή κατηγορίες προϊόντων.

Μετά από διαβουλεύσεις μεταξύ των δύο μερών, η Κοινότητα θα καθορίσει την ετήσια δασμολογική ποσόστωση 20 000 τόνων για τη ρέγγα, όπως αναφέρεται στο παράρτημα Ι. Οι διαβουλεύσεις αυτές θα πραγματοποιούνται κάθε έτος πριν από την 1η Μαΐου.

Σημειώνω ότι, διαπνεόμενο από το ίδιο πνεύμα, το Βασίλειο της Σουηδίας αναλαμβάνει να προβεί στην πλήρη αναστολή των δασμών και των φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος για τα ακόλουθα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας:

<i>Κλάση του σουηδικού δασμολογίου</i>	<i>Περιγραφή εμπορευμάτων</i>
ex 03.01	Κατεψυγμένα φιλέτα ψαριών
16.04	Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών στα οποία περιλαμβάνεται και το χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού
16.05	Μαλακόστρακα και μαλάκια (στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα οστρακοφόρα) παρασκευασμένα ή διατηρημένα

Οι αναστολές αυτές αρχίζουν να ισχύουν από την 1η Μαρτίου 1986 και εφαρμόζονται στις εισαγωγές κοινοτικών προϊόντων, στα οποία επί του παρόντος η Σουηδία δεν επιβάλλει ούτε δασμούς ούτε φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος. Για τις εισαγωγές στη Σουηδία προϊόντων καταγωγής ενός κράτους μέλους, στα οποία η Σουηδία επιβάλλει επί του παρόντος τέτοιους δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις, αυτοί θα μειωθούν σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ.

Περαιτέρω, στα πλαίσια της στενής συνεργασίας για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Κοινότητας, τα δύο μέρη θα καταβάλουν προσπάθειες για την επίτευξη ισορροπίας στο πλαίσιο των αμοιβαίων ρυθμίσεων αλιείας, βάσει της συμφωνίας περί αλιείας, σε επίπεδο που θα επιτρέπει τη διατήρηση, εκτός απρόβλεπτων βιολογικών συνθηκών, του ήδη ισχύοντος συστήματος αλιείας. Εξάλλου, η κυβέρνηση της Σουηδίας θα λάβει μέτρα ώστε τα αλιευτικά πλοία που φέρουν σημαίες των κρατών μελών της Κοινότητας να μπορούν να αλιεύουν ορισμένες ποσότητες μπακαλιάρου και ρέγγας στη ζώνη αλιείας της Σουηδίας στη Βαλτική Θάλασσα επιπλέον εκείνων που συμφωνούνται ετησίως στο πλαίσιο της συμφωνίας αλιείας μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Κοινότητας· οι συμπληρωματικές αυτές ποσότητες θα καθορίζονται ως ακολούθως:

— Μπακαλιάρος Βαλτικής: 2 500 τόνοι

Εφόσον το ΤΑC (Σύνολο Επιτρεπόμενων Αλιευμάτων) για το μπακαλιάρo στην περιοχή αλιείας της Σουηδίας στη Βαλτική Θάλασσα υπερβαίνει τους 50 000 τόνους, θα μπορεί να παραχωρείται μια συμπληρωματική ποσόστωση 2 500 τόνων, υπό τον όρο ότι η αύξηση αυτή δε θα υπερβαίνει το 10 % της ποσότητας κατά την οποία το ΤΑC υπερβαίνει τους 50 000 τόνους.

Αν μια τέτοια αύξηση αποφασιστεί, η αντισταθμιστική παροχή εκ μέρους της Κοινότητας θα συνίσταται σε αύξηση της ποσόστωσης μηδενικού δασμού για τις ρέγγες ή/και τους μπακαλιάρους καταγωγής Σουηδίας που εξάγονται στην Κοινότητα.

Αν το ΤΑC για την αλίευση μπακαλιάρου στην περιοχή αλιείας της Σουηδίας καθοριστεί σε λιγότερους από 40 000 τόνους, η ποσόστωση των 2 500 τόνων θα μειωθεί κατά το ίδιο ποσοστό.

— Ρέγγα Βαλτικής: 1 500 τόνοι.

Η αλιεία εκ μέρους των πλοίων που φέρουν σημαίες κρατών μελών της Κοινότητας των ποσοτήτων που αναφέρονται ανωτέρω, θα υπόκειται στους ίδιους όρους και προϋποθέσεις με εκείνους που ισχύουν για την κοινοτική αλιεία στη συγκεκριμένη περιοχή για τις ποσοστώσεις που έχουν συμφωνηθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας περί αλιείας μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Κοινότητας.

Γ. Καθεστώς που ισχύει για τις Καναρίους Νήσους, τη Θέουτα και Μελίλλια

Όσον αφορά τις Καναρίους Νήσους, και τη Θέουτα και Μελίλλια, τα δύο μέρη συμφώνησαν τα εξής:

α) Το Βασίλειο της Σουηδίας θα εφαρμόζει, κατά τις εισαγωγές από τα εδάφη αυτά, τόσο τις δασμολογικές παραχωρήσεις που απορρέουν από τις ανταλλαγές επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972, 16ης Ιουλίου 1980 και 23ης Ιουνίου 1982, όσο και εκείνες που απορρέουν από την παρούσα επιστολή.

β) Σε περίπτωση τροποποίησης του καθεστώτος εισαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων της αλιείας στις Καναρίους Νήσους, και τη Θέουτα και Μελίλλια, που μπορεί να έχει επιπτώσεις επί των εξαγωγών της Σουηδίας, η Κοινότητα και το Βασίλειο της Σουηδίας θα πραγματοποιήσουν διαβουλεύσεις με σκοπό τη λήψη των αναγκαίων για την αντιμετώπιση της κατάστασης μέτρων.

γ) Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει κάθε προσαρμογή των κανόνων καταγωγής, που θα καταστεί ενδεχομένως αναγκαία για την εφαρμογή των στοιχείων α) και β).

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας συμφωνεί με τα ανωτέρω.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε Πρέσβυ, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Η υπογραφή του πρωτοκόλλου προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, λόγω της διεύρυνσης της Κοινότητας, έδωσε στα δύο μέρη την ευκαιρία να εξετάσουν τη λήψη των κατάλληλων μέτρων για την ενίσχυση της συνεργασίας τους στον τομέα της γεωργίας και της αλιείας.

A. Γεωργικός τομέας

Αναφερόμενος στην ανταλλαγή επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας και στις συμφωνίες της 16ης Ιουλίου 1980 και 23ης Ιουνίου 1982 στο πλαίσιο του άρθρου XXVIII της GATT, και στις διαπραγματεύσεις που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ των δύο μερών με σκοπό την προσαρμογή των εν λόγω συμφωνιών και τη σύναψη εμπορικών συμφωνιών για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, σύμφωνα με το πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών ΕΟΚ-Σουηδίας, λόγω της ένταξης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα, επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων ήταν τα εξής:

- I. Το Βασίλειο της Σουηδίας και η Κοινότητα συμφωνούν ότι από την 1η Μαρτίου 1986 θα επεκταθούν στη διευρυμένη Κοινότητα οι αμοιβαίες παραχωρήσεις που καλύπτονται από τις προαναφερόμενες ανταλλαγές επιστολών και συμφωνίες.
- II. Από την 1η Μαρτίου 1986 η Κοινότητα θα προβεί μονομερώς και υπό τους όρους που προβλέπονται πιο κάτω, σε δασμολογικές παραχωρήσεις όσον αφορά τα κατεψυγμένα μπιζέλια που κατατάσσονται στην διάκριση ex 07.02 B του κοινού δασμολογίου, καταγωγής Σουηδίας:

α) μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992:

Ετήσια δασμολογική ποσόστωση 6 000 τόνων από την οποία 4 500 τόνοι δίδονται στην Ισπανία.

Ο δασμός που εφαρμόζεται με την ποσόστωση αυτή είναι 4,5% επί των εισαγωγών στην Ισπανία και 6% επί των εισαγωγών στα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας.

β) από την 1η Ιανουαρίου 1993:

Κοινοτική δασμολογική ποσόστωση 6 000 τόνων με δασμό 6%.

B. Τομέας αλιείας

Η Κοινότητα, για να προασπίσει τα αμοιβαία συμφέροντα στον τομέα αυτό και στο πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας, αποφάσισε να προβεί σε πλήρη ή μερική αναστολή των δασμών για ορισμένα αλιευτικά προϊόντα καταγωγής Σουηδίας που εισάγονται στην Κοινότητα εντός των ορίων και υπό τους όρους που προβλέπονται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής. Οι αναστολές αυτές θα αρχίσουν να ισχύουν από την 1η Μαρτίου 1986.

Το ανωτέρω προτιμησιακό καθεστώς θα υπόκειται στους ισχύοντες όρους ανταγωνισμού στον τομέα της αλιείας.

Εξάλλου, οι εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων αυτών θα απολαύουν προτιμησιακού δασμολογικού συντελεστή μόνον εφόσον η τιμή τους «ελεύθερο στα σύνορα», που θα διαπιστώνεται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81, είναι τουλάχιστον ίση προς την τιμή αναγωγής που καθορίζεται από την Κοινότητα για τα σχετικά προϊόντα ή κατηγορίες προϊόντων.

Μετά από διαβουλεύσεις μεταξύ των δύο μερών, η Κοινότητα θα καθορίσει την ετήσια δασμολογική ποσόστωση 20 000 τόνων για τη ρέγγα, όπως αναφέρεται στο παράρτημα I. Οι διαβουλεύσεις αυτές θα πραγματοποιούνται κάθε έτος πριν από την 1η Μαΐου.

Σημειώνω ότι, διαπνεόμενο από το ίδιο πνεύμα, το Βασίλειο της Σουηδίας αναλαμβάνει να προβεί στην πλήρη αναστολή των δασμών και των φορολογικών επιβαρύνσεων ισοδυνάμου αποτελέσματος για τα ακόλουθα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας:

Κλάση του σουηδικού
δασμολογίου

ex 03.01

16.04

16.05

Περιγραφή εμπορευμάτων

Κατεψυγμένα φιλέτα ψαριών

Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών στα οποία περιλαμβάνεται και το χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού

Μαλακόστρακα και μαλάκια (στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα οστρακοφόρα) παρασκευασμένα ή διατηρημένα

Οι αναστολές αυτές αρχίζουν να ισχύουν από την 1η Μαρτίου 1986 και εφαρμόζονται στις εισαγωγές κοινοτικών προϊόντων, στα οποία επί του παρόντος η Σουηδία δεν επιβάλλει ούτε δασμούς ούτε φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος. Για τις εισαγωγές στη Σουηδία προϊόντων καταγωγής ενός κράτους μέλους, στα οποία η Σουηδία επιβάλλει επί του παρόντος τέτοιους δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις, αυτοί θα μειωθούν σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που αναφέρεται στο παράρτημα II.

Περαιτέρω, στο πλαίσιο της στενής συνεργασίας για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Κοινότητας, τα δύο μέρη θα καταβάλουν προσπάθειες για την επίτευξη ισορροπίας στο πλαίσιο των αμοιβαίων ρυθμίσεων αλιείας, βάσει της συμφωνίας περί αλιείας, σε επίπεδο που επιτρέπει τη διατήρηση, εκτός απρόβλεπτων βιολογικών συνθηκών, του ήδη ισχύοντος συστήματος αλιείας. Εξάλλου, η κυβέρνηση της Σουηδίας θα λάβει μέτρα ώστε τα αλιευτικά πλοία που φέρουν σημαίες των κρατών μελών της Κοινότητας να μπορούν να αλιεύουν ορισμένες ποσότητες μπακαλιάρου και ρέγγας στη ζώνη αλιείας της Σουηδίας στη Βαλτική Θάλασσα επιπλέον εκείνων που συμφωνούνται ετησίως στο πλαίσιο της συμφωνίας αλιείας μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Κοινότητας· οι συμπληρωματικές αυτές ποσότητες θα καθορίζονται ως ακολούθως:

— Μπακαλιάρος Βαλτικής: 2 500 τόνοι.

Εφόσον το ΤΑC (Σύνολο Επιτρεπόμενων Αλιευμάτων) για το μπακαλιάρo στην περιοχή αλιείας της Σουηδίας στη Βαλτική Θάλασσα υπερβαίνει τους 50 000 τόνους, θα μπορεί να παραχωρείται μια συμπληρωματική ποσότητα 2 500 τόνων, υπό τον όρο ότι η αύξηση αυτή δε θα υπερβαίνει το 10% της ποσότητας κατά την οποία το ΤΑC υπερβαίνει τους 50 000 τόνους.

Αν μια τέτοια αύξηση αποφασιστεί, η αντισταθμιστική παροχή εκ μέρους της Κοινότητας θα συνίσταται σε αύξηση της ποσότητας μηδενικού δασμού για τις ρέγγες ή/και τους μπακαλιάρους καταγωγής Σουηδίας που εξάγονται στην Κοινότητα.

Αν το ΤΑC για την αλίευση μπακαλιάρου στην περιοχή αλιείας της Σουηδίας καθοριστεί σε λιγότερους από 40 000 τόνους, η ποσότητα των 2 500 τόνων θα μειωθεί κατά το ίδιο ποσοστό.

— Ρέγγα Βαλτικής: 1 500 τόνοι.

Η αλιεία εκ μέρους των πλοίων που φέρουν σημαίες κρατών μελών της Κοινότητας των ποσοτήτων που αναφέρονται ανωτέρω, θα υπόκεινται στους ίδιους όρους και προϋποθέσεις με εκείνους που ισχύουν για την κοινοτική αλιεία στη συγκεκριμένη περιοχή για τις ποσοστώσεις που έχουν συμφωνηθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας περί αλιείας μεταξύ του Βασιλείου της Σουηδίας και της Κοινότητας.

Γ. Καθεστώς που ισχύει για τις Καναρίους Νήσους, τη Θέουτα και Μελίλλια

Όσον αφορά τις Καναρίους Νήσους, και τη Θέουτα και Μελίλλια, τα δύο μέρη συμφώνησαν τα εξής:

- α) Το Βασίλειο της Σουηδίας θα εφαρμόζει, κατά τις εισαγωγές από τα εδάφη αυτά, τόσο τις δασμολογικές παραχωρήσεις που απορρέουν από τις ανταλλαγές επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972, 16ης Ιουλίου 1980 και 23ης Ιουνίου 1982, όσο και εκείνες που απορρέουν από την παρούσα επιστολή.
- β) Σε περίπτωση τροποποίησης του καθεστώτος εισαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων της αλιείας στις Καναρίους Νήσους, και τη Θέουτα και Μελίλλια, που μπορεί να έχει επιπτώσεις επί των εξαγωγών της Σουηδίας, η Κοινότητα και το Βασίλειο της Σουηδίας θα πραγματοποιήσουν διαβουλεύσεις με σκοπό τη λήψη των αναγκαίων για την αντιμετώπιση της κατάστασης μέτρων.
- γ) Η μεικτή επιτροπή εγκρίνει κάθε προσαρμογή των κανόνων καταγωγής, που θα καταστεί ενδεχομένως αναγκαία για την εφαρμογή των στοιχείων α) και β).

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας συμφωνεί με τα ανωτέρω.»

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριοι, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
του Βασιλείου της Σουηδίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κλάση του κοινού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Συντελεστής δασμού (%)	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)
03.01	<p>A. Ψάρια νωπά, γλυκού νερού:</p> <p>I. Πέστροφες και άλλα σολομοειδή:</p> <p>γ) Κορέγονες</p> <p>δ) Άλλα</p> <p>IV. Άλλα</p> <p>B. Ψάρια θάλασσας:</p> <p>I. Ολόκληρα, αποκεφαλισμένα ή τεμαχισμένα:</p> <p>α) Ρέγγες (2):</p> <p>2. Από 16 Ιουνίου μέχρι 14 Φεβρουαρίου:</p> <p>αα) Νωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη</p> <p>θ) Μπακαλιάρος (<i>Gadus morhua</i>, <i>Boreogadus saida</i>, <i>Gadus ogac</i>):</p> <p>1. Νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη</p> <p>ι) Γάδοι μαύροι (<i>Pollachius virens</i>):</p> <p>1. Νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη</p> <p>κ) Καλλαρίες (<i>Melanogrammus aeglefinus</i>):</p> <p>1. Νωποί ή διατηρημένοι με απλή ψύξη</p> <p>II. Φιλέτα:</p> <p>ex α) Νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, μπακαλιάρου</p>	<p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p>	<p>απεριόριστη</p> <p>απεριόριστη</p> <p>απεριόριστη</p> <p>20 000</p> <p>3 500</p> <p>1 500</p>
16.04	<p>Παρασκευάσματα και κονσέρβες ψαριών στα οποία περιλαμβάνεται και το χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού:</p> <p>A. Χαβιάρι και τα υποκατάστατα αυτού:</p> <p>II. Άλλα</p> <p>Γ. Ρέγγες:</p> <p>II. Άλλα</p> <p>H. Άλλα:</p> <p>II. Άλλα</p>	<p>0 %</p> <p>0 %</p> <p>0 %</p>	<p>60</p> <p>250</p> <p>200</p>
16.05	<p>Μαλακόστρακα και μαλάκια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα οστρακοφόρα) παρασκευασμένα ή διατηρημένα:</p> <p>ex B. Άλλα:</p> <p>— Γαρίδες, αποκελυφωμένες ή κατεψυγμένες, εξαιρουμένων των γαρίδων του γένους <i>Crangon</i> spp.</p>	<p>7,5 %</p>	<p>120</p>

(1) Εξαρτάται από τους όρους που διέπουν την τιμή αναγωγής.

(2) Για τον υπολογισμό της τιμής αναγωγής εφαρμόζεται ο ακόλουθος συντελεστής:

- Ρέγγες ολόκληρες: 1;
- Πτερύγια ρέγγας: 2,32;
- Τεμάχια ρέγγας: 1,96.

Οι ανωτέρω δασμοί θα εφαρμόζονται από 1ης Μαρτίου 1986, κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα, με τη σύνθεση που αυτή είχε στις 31 Δεκεμβρίου 1985, προϊόντων καταγωγής Σουηδίας.

Για τα ανωτέρω προϊόντα, όταν εισάγονται στην Πορτογαλία και την Ισπανία, θα εφαρμόζεται το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα για την ευθυγράμμιση των δασμών:

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΙΣΠΑΝΙΑ

Χρονοδιάγραμμα για τη μείωση των δασμών και των εισφορών κατά την εισαγωγή

Την 1η Μαρτίου 1986, κάθε δασμός και εισφορά κατά την εισαγωγή μειώνεται σε 87,5 % του βασικού δασμού ή εισφοράς κατά την εισαγωγή.

Την 1η Ιανουαρίου 1987, κάθε δασμός και εισφορά κατά την εισαγωγή μειώνεται σε 75,0 % του βασικού δασμού ή εισφοράς κατά την εισαγωγή.

Την 1η Ιανουαρίου 1988, κάθε δασμός και εισφορά κατά την εισαγωγή μειώνεται σε 62,5 % του βασικού δασμού ή εισφοράς κατά την εισαγωγή.

Την 1η Ιανουαρίου 1989, κάθε δασμός και εισφορά κατά την εισαγωγή μειώνεται σε 50,0 % του βασικού δασμού ή εισφοράς κατά την εισαγωγή.

Την 1η Ιανουαρίου 1990, κάθε δασμός και εισφορά κατά την εισαγωγή μειώνεται σε 37,5 % του βασικού δασμού ή εισφοράς κατά την εισαγωγή.

Την 1η Ιανουαρίου 1991, κάθε δασμός και εισφορά κατά την εισαγωγή μειώνεται σε 25,0 % του βασικού δασμού ή εισφοράς κατά την εισαγωγή.

Την 1η Ιανουαρίου 1992, κάθε δασμός και εισφορά κατά την εισαγωγή μειώνεται σε 12,5 % του βασικού δασμού ή εισφοράς κατά την εισαγωγή.

Την 1η Ιανουαρίου 1993 εφαρμόζεται ατέλεια δασμού και εισφοράς.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 1986

για τη σύναψη συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας

(86/559/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

τη σύσταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι πρέπει να εγκριθούν οι συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Οι συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής

Συνομοσπονδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας, εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα των συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τις συμφωνίες δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 1986.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

G. HOWE

ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά τον γεωργικό τομέα και τον τομέα της αλιείας

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 1

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις ανταλλαγές επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972 και της 5ης Φεβρουαρίου 1981 μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, καθώς και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν ανάμεσα στα δύο μέρη για την προσαρμογή των εν λόγω ανταλλαγών επιστολών και για να καθορισθεί, στο πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Ελβετίας, το καθεστώς συναλλαγών ορισμένων γεωργικών προϊόντων, μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι αυτές οι διαπραγματεύσεις κατέληξαν στα εξής αποτελέσματα:

- I. Η Ελβετική Συνομοσπονδία και η Κοινότητα συμφωνούν, από την 1η Μαρτίου 1986, να επεκταθούν στη διευρυμένη Κοινότητα οι αμοιβαίες παραχωρήσεις που υπάρχουν στις ανταλλαγές επιστολών που αναφέρθηκαν παραπάνω.

Εντούτοις, οι παραχωρήσεις μη δασμολογικής φύσεως που χορήγησε η Ελβετία στην Κοινότητα τροποποιούνται ως εξής:

- α) Κομμένα άνθη:

Η συμβατική ποσόστωση των 6 500 στατήρων που χορηγεί η Ελβετική Συνομοσπονδία στην Κοινότητα ανέρχεται στο εξής σε 7 000 στατήρες.

- β) Ερυθροί οίνοι σε βαρέλια:

Οι συμβατικές ποσοστώσεις των ερυθρών οίνων σε ασφράγιστα βαρέλια προς το παρόν αυξάνονται κατά 415 000 εκατόλιτρα εκ των οποίων 315 000 εκατόλιτρα για την Ισπανία και 100 000 εκατόλιτρα για την Πορτογαλία.

- II. Η Ελβετία χορηγεί αυτόνομα στην Κοινότητα, από την 1η Μαρτίου 1986, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που εμφανίζονται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής.

Συμφωνήθηκε, εξάλλου, ότι για τα προϊόντα της δασμολογικής κλάσης ex 20.02.10 (πούλπες, πάστες και πολτοί τομάτας, σε δοχεία χωρητικότητας μεγαλύτερης των 5 kg) προελεύσεως Πορτογαλίας, η Ελβετία θα αποκαταστήσει σύμφωνα με τον εξής αριθμό τον κανονικό δασμό των 13 ελβετικών φράγκων ανά 100 kg:

- την 1η Μαρτίου 1986: αρχικό δασμό 3 ελβετικά φράγκα ανά 100 kg,
- κατόπιν, από την 1η Ιανουαρίου 1987: τέσσερις ετήσιες αυξήσεις του ενός ελβετικού φράγκου ανά 100 kg και τρεις ετήσιες αυξήσεις των 2 ελβετικών φράγκων ανά 100 kg.

Συμφωνήθηκε, τέλος, ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία διατηρεί το προνομιούχο φορολογικό καθεστώς στην εισαγωγή οίνων Πόρτο και Μαδέρα.

- III. Η Κοινότητα ανοίγει για την Ελβετία, από την 1η Μαρτίου 1986, ετήσια κοινοτική δασμολογική ποσόστωση 1 000 τόνων με μηδενικό δασμό για τα επιτραπέζια κεράσια, με εξαίρεση τα μαύρα κεράσια (διάκριση 08.07 Γ του κοινού δασμολογίου).

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία σας όσον αφορά το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

Κύριε,

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις ανταλλαγές επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972 και της 5ης Φεβρουαρίου 1981 μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, καθώς και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν ανάμεσα στα δύο μέρη για την αναπροσαρμογή των εν λόγω ανταλλαγών επιστολών και για να καθορισθεί, στο πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών ΕΟΚ-Ελβετίας, το καθεστώς συναλλαγών ορισμένων γεωργικών προϊόντων, μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι αυτές οι διαπραγματεύσεις κατέληξαν στα εξής αποτελέσματα:

- II. Η Ελβετική Συνομοσπονδία και η Κοινότητα συμφωνούν, από την 1η Μαρτίου 1986, να επεκταθούν στη διευρυμένη Κοινότητα οι αμοιβαίες παραχωρήσεις που υπάγονται στις ανταλλαγές επιστολών που αναφέρθηκαν παραπάνω.

Εντούτοις, οι παραχωρήσεις μη δασμολογικής φύσεως που χορήγησε η Ελβετία στην Κοινότητα τροποποιούνται ως εξής:

α) Κομμένα άνηθ:

Η συμβατική ποσόστωση των 6 500 στατήρων που χορηγεί η Ελβετική Συνομοσπονδία στην Κοινότητα ανέρχεται στο εξής σε 7 000 στατήρες.

β) Ερυθροί οίνοι σε βαρέλια:

Οι συμβατικές ποσοστώσεις των ερυθρών οίνων σε ασφράγιστα βαρέλια προς το παρόν αυξάνονται κατά 415 000 εκατόλιτρα εκ των οποίων 315 000 εκατόλιτρα για την Ισπανία και 100 000 εκατόλιτρα για την Πορτογαλία.

- II. Η Ελβετία χορηγεί αυτόνομα στην Κοινότητα, από την 1η Μαρτίου 1986, τις δασμολογικές παραχωρήσεις που εμφανίζονται στο παράρτημα της παρούσας επιστολής.

Συμφωνήθηκε, εξάλλου, ότι για τα προϊόντα της δασμολογικής κλάσης ex 20.02.10 (πούλπες, πάστες και πολτοί τομάτας, σε δοχεία χωρητικότητας μεγαλύτερης των 5 kg) προελεύσεως Πορτογαλίας, η Ελβετία θα αποκαταστήσει σύμφωνα με τον εξής αριθμό τον κανονικό δασμό των 13 ελβετικών φράγκων ανά 100 kg:

— την 1η Μαρτίου 1986: αρχικό δασμό 3 ελβετικών φράγκων ανά 100 kg,

— κατόπιν, από την 1η Ιανουαρίου 1987: τέσσερις ετήσιες αυξήσεις του ενός ελβετικού φράγκου ανά 100 kg και τρεις ετήσιες αυξήσεις των 2 ελβετικών φράγκων ανά 100 kg.

Συμφωνήθηκε, τέλος, ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία διατηρεί το προνομιούχο φορολογικό καθεστώς στην εισαγωγή οίνων Πόρτο και Μαδέρα.

- III. Η Κοινότητα ανοίγει για την Ελβετία, από την 1η Μαρτίου 1986, ετήσια κοινοτική δασμολογική ποσόστωση 1 000 τόνων με μηδενικό δασμό για τα επιτραπέζια κεράσια, με εξαίρεση τα μαύρα κεράσια (διάκριση 08.07 Γ του κοινού δασμολογίου).

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών θα εγκριθεί από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατά ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία σας όσον αφορά το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κλάση του ελβετικού δασμολογίου	Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί σε SFR/100 kg μεικτού βάρους	
		Κανονικός δασμός	Δασμός που εφαρμόζεται έναντι της Κοινότητας
08.02 20	Εσπεριδοειδή, ωπά ή ξερά: — Λεμόνια	2	ατέλεια
08.05 01	Καρποί με κέλυφος (άλλοι από εκείνους της κλάσης 08.01), ωποί ή ξεροί, έστω και χωρίς το κέλυφος ή τη φλούδα τους: — Αμύγδαλα	1,5	ατέλεια
16.04 ex 24	Σαρδέλλες (pilchardus)	20	ατέλεια
20.02 ex 22	Λαχανικά, όσπρια και φυτά βρώσιμα, παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξύδι ή οξικό οξύ: — Άλλα, σε δοχεία των: — Περισσότερα των 5 kg	42	ατέλεια
ex 23	— Ελιές	55	ατέλεια

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 2

Κύριε,

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Αναφερόμενος στα συμπληρωματικά πρωτόκολλα των συμφωνιών μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα και σε άλλες συμφωνίες που υπογράφηκαν σήμερα, σας επιβεβαιώνω ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία στηρίζεται στην ιδέα ότι, μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, οι εξαγωγές οπωροκηπευτικών της Κοινότητας προς την Ελβετία δεν θα ζημιώσουν τη διάθεση της εγχώριας παραγωγής σε δίκαιες τιμές.

Έλαβε υπό σημείωση την κοινή θέληση των δύο μερών να διατηρήσουν μεταξύ τους τις πιο στενές επαφές προκειμένου να συμβάλουν στην αρμονική διεξαγωγή των συναλλαγών κατά τις περιόδους εμπορίας των οπωροκηπευτικών και, σε περίπτωση που θα παρουσιάζονταν προβλήματα διάθεσης, να αρχίσουν διαβουλεύσεις και, ενδεχομένως, να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία σας σχετικά με αυτή τη μορφή συνεργασίας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στα συμπληρωματικά πρωτόκολλα των συμφωνιών μεταξύ της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα και σε άλλες συμφωνίες που υπογράφηκαν σήμερα, σας επιβεβαιώνω ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία στηρίζεται στην ιδέα ότι, μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, οι εξαγωγές οπωροκηπευτικών της Κοινότητας προς την Ελβετία δεν θα ζημιώσουν τη διάθεση της εγχώριας παραγωγής σε δίκαιες τιμές.

Έλαβε υπό σημείωση την κοινή θέληση των δύο μερών να διατηρήσουν μεταξύ τους τις πιο στενές επαφές προκειμένου να συμβάλουν στην αρμονική διεξαγωγή των συναλλαγών κατά τις περιόδους εμπορίας των οπωροκηπευτικών και, σε περίπτωση που θα παρουσιάζονταν προβλήματα διάθεσης, να αρχίσουν διαβουλεύσεις και, ενδεχομένως, να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη συμφωνία σας σχετικά με αυτή τη μορφή συνεργασίας.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 3

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις δασμολογικές παραχωρήσεις που χορηγήθηκαν αμοιβαία από την Κοινότητα και την Ελβετική Συνομοσπονδία στον τομέα των τυριών και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν προκειμένου να προσαρμοσθούν αυτές οι παραχωρήσεις μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι οι διαπραγματεύσεις κατέληξαν στα εξής αποτελέσματα:

- I. Κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπεται στην πράξη προσχώρησης, η Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία συμφωνούν ότι για τις ετήσιες ποσότητες τυριών που αναφέρονται παρακάτω και προορίζονται για τις αγορές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, οι δασμοί κατά την εισαγωγή θα περιοριστούν στα εξής επίπεδα:

α) στην εισαγωγή στην Ισπανία:

Τυριά καταγωγής και προελεύσεως της Ελβετίας, συνοδευόμενα από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους) ή % ad valorem	Ποσότητες σε τόνους			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois και Tête de moine, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης και ωρίμανσης τουλάχιστον δύο μηνών όσον αφορά το Vacherin fribourgeois και τουλάχιστον τριών μηνών για τα άλλα, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 A του κοινού δασμολογίου:					
— Σε τυποποιημένα κεφάλια με κρούστα, αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστούν	18,13				
— Σε τεμάχια που έχουν συσκευασθεί σε κενό ή ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, με κρούστα στη μία πλευρά τουλάχιστον, καθαρού βάρους ίσου ή ανώτερου του 1 kg και κατώτερου των 5 kg αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστούν	18,13				
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois και Tête de moine, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον δύο μηνών όσον αφορά το Vacherin de fribourgeois και τουλάχιστον τριών μηνών για τα άλλα, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 A του κοινού δασμολογίου:		1 844	2 121	2 439	2 805
— Σε τυποποιημένα κεφάλια με κρούστα και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστούν	9,07				
— Σε τεμάχια συσκευασμένα σε κενό ή ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, που έχουν κρούστα στη μία πλευρά τουλάχιστον, καθαρού βάρους ίσου ή ανώτερου του 1 kg και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστούν	9,07				
— Σε τεμάχια που έχουν συσκευασθεί σε κενό ή ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, καθαρού βάρους κατώτερου ή ίσου των 450 g και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστούν	9,07				

Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους) ή % ad valorem	Ποσότητες σε τόνους			
		1986	1987	1988	1989
— Τυριά τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), παρασκευασμένα με βάση το αποκορυφωμένο γάλα και με προσθήκη λεπτοαλεσμένων χορταρικών, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Β του κοινού δασμολογίου	6 %				
— Tilsit, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες βάρους της ξηρής ύλης κατώτερου ή ίσου του 48 %, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Ε 1 β) 2 του κοινού δασμολογίου	εισφορά				
— Tilsit, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες σε βάρος της ξηρής ύλης ανώτερου του 48 %, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Ε 1 β) 2 του κοινού δασμολογίου	εισφορά				
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, στην παρασκευή των οποίων χρησιμοποιήθηκαν μόνο το Emmental, η Gruyère και το Appenzell και, ενδεχομένως, ως προσθήκη Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για τη λιανική πώληση, αξίας, «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστεί, και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες σε βάρος της ξηρής ύλης κατώτερου ή ίσου με 56 % που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου	36,27	96	110	127	146

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, η εφαρμογή των δασμών στην εισαγωγή που αναφέρθηκαν παραπάνω δεν αποτελεί εμπόδιο στην είσπραξη του αντισταθμιστικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.

Εξάλλου, οι δασμοί που αναφέρθηκαν παραπάνω εφαρμόζονται υπό τον όρο ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία αναγκάζεται να τηρήσει, ενδεχομένως, μία ισπανική αξία «ελεύθερο στα σύνορα». Στην αρχή της μεταβατικής περιόδου, η αξία αυτή καθορίζεται με βάση τα επίπεδα των τιμών που διαπιστώνονται στην εν λόγω ισπανική αγορά τυριών, ελαττωμένων από τις συνολικές επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή.

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, οι ισπανικές αξίες «ελεύθερο στα σύνορα» που θα τηρήσει η Ελβετική Συνομοσπονδία θα προσαρμοσθούν με βάση την προσέγγιση της τιμής των τυριών στην ισπανική και κοινοτική αγορά μέχρι τη στιγμή που οι αξίες αυτές θα είναι όμοιες με αυτές που εφαρμόζονται για την εισαγωγή στην Κοινότητα, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Από την 1η Ιανουαρίου 1990 και έως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, οι ποσότητες που αναφέρθηκαν παραπάνω θα προσαρμόζονται ετησίως σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται στις εισαγωγές της Ισπανίας προελεύσεως της Κοινότητας, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

β) κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία:

Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους) ή % ad valorem	Ποσότητες σε τόνους			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois και Tête de moine, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον δύο μηνών όσον αφορά το Vacherin fribourgeois και τουλάχιστον τριών μηνών για τα άλλα που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Α του κοινού δασμολογίου:					
— Σε τυποποιημένα κεφάλια με κρούστα και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστεί	9,07	50	58	66	76

Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους) ή % ad valorem	Ποσότητες σε τόνους			
		1986	1987	1988	1989
— Σε τεμάχια συσκευασμένα σε κενό ή σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, με κρούστα σε μία πλευρά τουλάχιστον, καθαρού βάρους ίσου ή ανώτερου του 1 kg και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστεί	9,07				
— Σε τεμάχια που έχουν συσκευασθεί σε κενό ή σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, καθαρού βάρους κατώτερου ή ίσου των 450 g και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστεί	9,07				
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, στην παρασκευή των οποίων χρησιμοποιήθηκαν μόνο το Emmental, ή Gruyère και το Appenzell, και, ενδεχομένως, ως προσθήκη Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger», συσκευασμένα για τη λιανική πώληση αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστεί, και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες βάρους της ξηρής ύλης κατώτερης ή ίσης του 56 % που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου	36,27	85	98	113	130

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, η εφαρμογή των δασμών στην εισαγωγή που αναφέρονται παραπάνω δεν αποτελεί εμπόδιο στην είσπραξη του αντισταθμιστικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.

Οι δασμοί που αναφέρονται παραπάνω εφαρμόζονται υπό τον όρο ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία δεσμεύεται να τηρήσει μία πορτογαλική αξία «ελεύθερο στα σύνορα». Στην αρχή της μεταβατικής περιόδου, η αξία αυτή καθορίζεται με βάση τα επίπεδα τιμών στην εισαγωγή στην Πορτογαλία των εν λόγω τυριών, ελαττωμένων από τις συνολικές επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή.

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, οι πορτογαλικές αξίες «ελεύθερο στα σύνορα» που θα τηρήσει η Ελβετική Συνομοσπονδία θα προσαρμοσθούν με βάση την προσέγγιση των τιμών των τυριών στην πορτογαλική και κοινοτική αγορά ως τη στιγμή που οι αξίες αυτές θα είναι όμοιες με αυτές που εφαρμόζονται για την εισαγωγή στην Κοινότητα, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Από την 1η Ιανουαρίου 1990 και ως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, οι ποσότητες που αναφέρθηκαν παραπάνω θα προσαρμόζονται ετησίως σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται στις εισαγωγές της Πορτογαλίας προελεύσεως της Κοινότητας, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

II. Η Κοινότητα δέχεται να εντάξει στη διάκριση 04.04 Α του κοινού δασμολογίου το τυρί με την ονομασία «Vacherin Mont d'Or».

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται για τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επικυρώσετε τη συμφωνία της κυβέρνησης της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά το περιεχόμενο αυτής της επιστολής.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις δασμολογικές παραχωρήσεις που χορηγήθηκαν αμοιβαία από την Κοινότητα και την Ελβετική Συνομοσπονδία στον τομέα των τυριών και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν προκειμένου να προσαρμοσθούν αυτές οι παραχωρήσεις μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι οι διαπραγματεύσεις κατέληξαν στα εξής αποτελέσματα:

I. Κατά τη μεταβατική περίοδο που προβλέπεται στην πράξη προσχώρησης, η Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία συμφωνούν ότι για τις ετήσιες ποσότητες τυριών που αναφέρονται παρακάτω και προορίζονται για τις αγορές της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, οι δασμοί κατά την εισαγωγή θα περιοριστούν στα εξής επίπεδα:

α) στην εισαγωγή στην Ισπανία:

Τυριά καταγωγής και προελεύσεως της Ελβετίας, συνοδευόμενα από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους) ή % ad valorem	Ποσότητες σε τόνους			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois και Tête de moine, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης και ωρίμανσης τουλάχιστον δύο μηνών όσον αφορά το Vacherin fribourgeois και τουλάχιστον τριών μηνών για τα άλλα, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 A του κοινού δασμολογίου:					
— Σε τυποποιημένα κεφάλια με κρούστα, αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθορισθεί	18,13				
— Σε τεμάχια που έχουν συσκευασθεί σε κενό ή ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, με κρούστα στη μία πλευρά τουλάχιστον, καθαρού βάρους ίσου ή ανώτερου του 1 kg και κατώτερου των 5 kg αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθορισθεί	18,13				
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois και Tête de moine, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον δύο μηνών όσον αφορά το Vacherin fribourgeois και τουλάχιστον τριών μηνών για τα άλλα, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 A του κοινού δασμολογίου:		1 844	2 121	2 439	2 805
— Σε τυποποιημένα κεφάλια με κρούστα και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθορισθεί	9,07				
— Σε τεμάχια συσκευασμένα σε κενό ή ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, που έχουν κρούστα στη μία πλευρά τουλάχιστον, καθαρού βάρους ίσου ή ανώτερου του 1 kg και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθορισθεί	9,07				
— Σε τεμάχια που έχουν συσκευασθεί σε κενό ή ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, καθαρού βάρους κατώτερου ή ίσου των 450 g και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθορισθεί	9,07				

Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους) ή % ad valorem	Ποσότητες σε τόνους			
		1986	1987	1988	1989
— Τυριά τύπου Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), παρασκευασμένα με βάση το αποκορυφωμένο γάλα και με προσθήκη λεπτοαλεσμένων χορταρικών, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 B του κοινού δασμολογίου	6 %				
— Tilsit, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες βάρους της ξηρής ύλης κατώτερου ή ίσου του 48 %, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 E 1 β) 2 του κοινού δασμολογίου	εισφορά				
— Tilsit, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες σε βάρος της ξηρής ύλης ανώτερου του 48 %, που υπάγονται στη διάκριση 04.04 E 1 β) 2 του κοινού δασμολογίου	εισφορά				
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, στην παρασκευή των οποίων χρησιμοποιήθηκαν μόνο το Emmental, η Gruyère και το Appenzell και, ενδεχομένως, ως προσθήκη Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για τη λιανική πώληση, αξίας, «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστεί, και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες σε βάρος της ξηρής ύλης κατώτερου ή ίσου με 56 % που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου	36,27	96	110	127	146

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, η εφαρμογή των δασμών στην εισαγωγή που αναφέρθηκαν παραπάνω δεν αποτελεί εμπόδιο στην εισπραξη του αντισταθμιστικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.

Εξάλλου, οι δασμοί που αναφέρθηκαν παραπάνω εφαρμόζονται υπό τον όρο ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία αναγκάζεται να τηρήσει, ενδεχομένως, μία ισπανική αξία «ελεύθερο στα σύνορα». Στην αρχή της μεταβατικής περιόδου, η αξία αυτή καθορίζεται με βάση τα επίπεδα των τιμών που διαπιστώνονται στην εν λόγω ισπανική αγορά τυριών, ελαττωμένων από τις συνολικές επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή.

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, οι ισπανικές αξίες «ελεύθερο στα σύνορα» που θα τηρήσει η Ελβετική Συνομοσπονδία θα προσαρμοσθούν με βάση την προσέγγιση της τιμής των τυριών στην ισπανική και κοινοτική αγορά μέχρι τη στιγμή που οι αξίες αυτές θα είναι όμοιες με αυτές που εφαρμόζονται για την εισαγωγή στην Κοινότητα, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Από την 1η Ιανουαρίου 1990 και έως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, οι ποσότητες που αναφέρθηκαν παραπάνω θα προσαρμόζονται ετησίως σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται στις εισαγωγές της Ισπανίας προελεύσεως της Κοινότητας, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

β) κατά την εισαγωγή στην Πορτογαλία:

Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους) ή % ad valorem	Ποσότητες σε τόνους			
		1986	1987	1988	1989
— Emmental, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois και Tête de moine, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 45 % σε βάρος της ξηρής ύλης, ωρίμανσης τουλάχιστον δύο μηνών όσον αφορά το Vacherin fribourgeois και τουλάχιστον τριών μηνών για τα άλλα που υπάγονται στη διάκριση 04.04 A του κοινού δασμολογίου:					
— Σε τυποποιημένα κεφάλια με κρούστα και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθορισθεί	9,07	50	58	66	76

Περιγραφή εμπορευμάτων	Δασμοί κατά την εισαγωγή (ECU/100 kg καθαρού βάρους) ή % ad valorem	Ποσότητες σε τόνους			
		1986	1987	1988	1989
— Σε τεμάχια συσκευασμένα σε κενό ή σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, με κρούστα σε μία πλευρά τουλάχιστον, καθαρού βάρους ίσου ή ανώτερου του 1 kg και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστεί	9,07				
— Σε τεμάχια που έχουν συσκευασθεί σε κενό ή σε ατμόσφαιρα αδρανούς αερίου, καθαρού βάρους κατώτερου ή ίσου των 450 g και αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστεί	9,07				
— Τυριά λιωμένα, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη, στην παρασκευή των οποίων χρησιμοποιήθηκαν μόνο το Emmental, η Gruyère και το Appenzell, και, ενδεχομένως, ως προσθήκη Glaris με χορταρικά (με την ονομασία «Schabziger»), συσκευασμένα για τη λιανική πώληση αξίας «ελεύθερο στα σύνορα» που θα καθοριστεί, και περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες βάρους της ξηρής ύλης κατώτερης ή ίσης του 56% που υπάγονται στη διάκριση 04.04 Δ του κοινού δασμολογίου	36,27	85	98	113	130

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, η εφαρμογή των δασμών στην εισαγωγή που αναφέρονται παραπάνω δεν αποτελεί εμπόδιο στην είσπραξη του αντισταθμιστικού ποσού που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις της πράξης προσχώρησης.

Οι δασμοί που αναφέρονται παραπάνω εφαρμόζονται υπό τον όρο ότι η Ελβετική Συνομοσπονδία δεσμεύεται να τηρήσει μία πορτογαλική αξία «ελεύθερο στα σύνορα». Στην αρχή της μεταβατικής περιόδου, η αξία αυτή καθορίζεται με βάση τα επίπεδα τιμών στην εισαγωγή στην Πορτογαλία των εν λόγω τυριών, ελαττωμένων από τις συνολικές επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή.

Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, οι πορτογαλικές αξίες «ελεύθερο στα σύνορα» που θα τηρήσει η Ελβετική Συνομοσπονδία θα προσαρμοσθούν με βάση την προσέγγιση των τιμών των τυριών στην πορτογαλική και κοινοτική αγορά ως τη στιγμή που οι αξίες αυτές θα είναι όμοιες με αυτές που εφαρμόζονται για την εισαγωγή στην Κοινότητα, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

Από την 1η Ιανουαρίου 1990 και ως το τέλος της μεταβατικής περιόδου, οι ποσότητες που αναφέρθηκαν παραπάνω θα προσαρμόζονται ετησίως σύμφωνα με τους κανόνες που εφαρμόζονται στις εισαγωγές της Πορτογαλίας προελεύσεως της Κοινότητας, στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

II. Η Κοινότητα δέχεται να εντάξει στη διάκριση 04.04 A του κοινού δασμολογίου το τυρί με την ονομασία «Vacherin Mont d'Or».

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται για τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

Θα παρακαλούσα να μου επικυρώσετε τη συμφωνία της κυβέρνησης της Ελβετικής Συνομοσπονδίας όσον αφορά το περιεχόμενο αυτής της επιστολής.

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

Για την κυβέρνηση
της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 5

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις δασμολογικές παραχωρήσεις που χορηγήθηκαν αμοιβαία από την Κοινότητα και την Ελβετική Συνομοσπονδία στον τομέα των τυριών και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν σήμερα προκειμένου να προσαρμοστούν αυτές οι παραχωρήσεις μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να αρχίσει διαβουλεύσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία στην περίπτωση που θα προέκυπταν προβλήματα κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις δασμολογικές παραχωρήσεις που χορηγήθηκαν αμοιβαία από την Κοινότητα και την Ελβετική Συνομοσπονδία στον τομέα των τυριών και στις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν σήμερα προκειμένου να προσαρμοστούν αυτές οι παραχωρήσεις μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Σας επιβεβαιώνω ότι η Κοινότητα αναλαμβάνει την υποχρέωση να αρχίσει διαβουλεύσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία στην περίπτωση που θα προέκυπταν προβλήματα κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της κυβέρνησής μου.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για την κυβέρνηση
της Ελβετικής Συνομοσπονδίας*

Ανταλλαγή επιστολών αριθ. 5

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας ενημερώσω ότι στο πλαίσιο της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ Ελβετίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας που συνήφθη μετά την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, η Κοινότητα θα εξακολουθήσει να αναστέλει, όπως προβλέπεται στην ανταλλαγή επιστολών του 1972, τους εισαγωγικούς δασμούς για τα ακόλουθα προϊόντα καταγωγής Ελβετίας:

*Κλάση
του κοινού
δασμολογίου*

Περιγραφή εμπορευμάτων

03.01

Ψάρια νωπά (ζωντανά ή μη), διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:

A. Γλυκού νερού:

I. Πέστροφες και άλλα σολομοειδή:

γ) Κορέγονες

δ) Άλλα

IV. Άλλα

Η αναστολή αυτή, κατά το πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας που προαναφέρθηκε, θα είναι στο εξής σε προτιμησιακή βάση.

Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, οι δασμοί που εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα καταγωγής Ελβετίας, μειώνονται προοδευτικά στο μηδέν, η δε τιμή βάσης που εφαρμόζεται σε καθεμία από τις δύο χώρες μειώνεται κατά 12,5 % την 1η Ιανουαρίου 1986 και εκ νέου κατά 12,5 % την 1η Ιανουαρίου καθενός από τα επτά επόμενα έτη.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Βρυξέλλες, 14 Ιουλίου 1986

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω τη λήψη σημερινής επιστολής σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να σας ενημερώσω ότι στο πλαίσιο της προσαρμογής της συμφωνίας μεταξύ Ελβετίας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας που συνήφθη μετά την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, η Κοινότητα θα εξακολουθήσει να αναστέλει, όπως προβλέπεται στην ανταλλαγή επιστολών του 1972, τους εισαγωγικούς δασμούς για τα ακόλουθα προϊόντα καταγωγής Ελβετίας:

*Κλάση
του κοινού
δασμολογίου*

Περιγραφή εμπορευμάτων

03.01

Ψάρια νωπά (ζωντανά ή μη), διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:

A. Γλυκού νερού:

I. Πέστροφες και άλλα σολομοειδή:

γ) Κορέγονες

δ) Άλλα

IV. Άλλα

Η αναστολή αυτή, κατά το πνεύμα του άρθρου 15 της συμφωνίας που προαναφέρθηκε, θα είναι στο εξής σε προτιμησιακή βάση.

Όσον αφορά την Ισπανία και την Πορτογαλία, οι δασμοί που εφαρμόζονται στα εν λόγω προϊόντα καταγωγής Ελβετίας, μειώνονται προοδευτικά στο μηδέν, η δε τιμή βάσης που εφαρμόζεται σε καθεμία από τις δύο χώρες μειώνεται κατά 12,5 % την 1η Ιανουαρίου 1986 και εκ νέου κατά 12,5 % την 1η Ιανουαρίου καθενός από τα επτά επόμενα έτη.»

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η κυβέρνησή μου έλαβε υπό σημείωση το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε, τη διαβεβαίωση της υψίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για την κυβέρνηση
της Ελβετικής Συνομοσπονδίας*

Ρήτρα σχετικά με τις Καναρίους Νήσους και τη Θέουτα και Μελίλλια

Όσον αφορά τις Καναρίους Νήσους και τη Θέουτα και Μελίλλια, τα δύο μέρη συμφώνησαν τα ακόλουθα:

- α) Η Ελβετική Συνομοσπονδία θα εφαρμόσει κατά τις εισαγωγές που προέρχονται από τα εδάφη αυτά τις δασμολογικές παραχωρήσεις που προκύπτουν τόσο από την ανταλλαγή επιστολών της 21ης Ιουλίου 1972 και της 5ης Φεβρουαρίου 1981, όσον και αυτές που προκύπτουν από την παρούσα ανταλλαγή επιστολών. Όσον αφορά τις ποσοτικές παραχωρήσεις, θα μπορούν να καθοριστούν από την Ελβετική Συνομοσπονδία, σε διαβούλευση με την Κοινότητα, μερίδια για τις Καναρίους Νήσους και τη Θέουτα και Μελίλλια, αφού ληφθούν υπόψη οι εισαγωγές που προέρχονται από τα εδάφη αυτά.
- β) Στην περίπτωση που προκύψουν τροποποιήσεις στο καθεστώς εισαγωγής γεωργικών προϊόντων στις Καναρίους Νήσους και στη Θέουτα και Μελίλλια, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν τις εξαγωγές της Ελβετίας, η Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία θα προβούν σε διαβουλεύσεις με σκοπό να θεσπίσουν τα κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπιση της κατάστασης.
- γ) Η μεικτή επιτροπή θα θεσπίσει τις προσαρμογές των κανόνων καταγωγής που είναι ενδεχομένως απαραίτητες για την εφαρμογή των στοιχείων α) και β).